

Le fédéral débloque 264 000 \$ p.4

L'aurore boreale

LE JOURNAL DE LA COMMUNAUTÉ FRANCO-YUKONNAISE

VOLUME 29 | Numéro 3 | 1 \$ | N° de convention : 40610510

Le mercredi 8 février 2012



Le 7 février dernier, le mercure titillait les -8°C sur fond de ciel gris-blanc. Bref, une journée idéale pour faire trempette dans le Yukon. Les courageux candidats à la baignade se sont jetés à l'eau dans le cadre d'un cours de sauvetage organisé par Robert Daffe, responsable de la société de tourisme d'aventure Tatshenshini Expediting

Photo: Thibaut Rondel

Il était une 29^e fois la Yukon Quest

En février 1983, l'historien Roger Williams et le musieur Leroy Shank discutaient autour d'une bière au Bull's Eye Saloon à Fairbanks, Alaska. Ils imaginaient une course de 1 000 milles... sur une route historique... une course internationale... Un an plus tard à pareille date avait lieu le premier départ de la légendaire Yukon Quest. Depuis ce temps, 413 musieurs ont pris le départ au fil des 29 années.

FRANÇOISE LA ROCHE

Le tracé de la Yukon Quest suit la route historique de livraison du courrier en traîneau à chiens au tournant du XX^e siècle lors de la ruée vers l'or. Cette route au cœur d'une région sauvage reprend annuellement vie au mois de

février alors que des centaines de chiens refont le parcours.

Le sentier de la Yukon Quest emprunte des rivières gelées, traverse quatre montagnes et croise quelques villages isolés. Des températures qui peuvent atteindre -40°C , des vents de 160 km/h, de l'eau libre et de la glace raboteuse s'unissent pour

mettre à l'épreuve les capacités humaines et canines.

Entre les lignes de départ et d'arrivée, neuf points de contrôle s'échelonnent le long du fleuve Yukon. Certains sont distants de 320 kilomètres. Les équipes sont alors livrées à

(Suite en p. 2)

Les matelas de la discordep. 5

Un verre de lait d'une vache yukonnaisep. 6

Madison ne laisse personne de glacep. 7

Développement langagierp. 8

elles-mêmes, à la merci d'une combinaison de rigueur et de compétences, d'engagement et d'endurance des chiens et aussi... de chance.

Popularité

Parmi les centaines de bénévoles qui viennent prêter main-forte à l'organisation de l'événement, 50 % proviennent de l'extérieur du Yukon. On trouve des gens d'Irlande, d'Australie, d'Allemagne, d'Asie et de partout en Amérique du Nord. Selon Sue Thomas, directrice générale de la *Yukon Quest*, « la popularité de la course est constante. Les gens sont plus intéressés par le départ que par l'arrivée. C'est pourquoi les retombées économiques pour Whitehorse varient d'une année à l'autre. »

Il n'a pas été possible d'obtenir des chiffres précis relativement au nombre de visiteurs et aux retombées économiques de l'événement et de la couverture médiatique. Ni le ministère du Tourisme ni le personnel de la *Yukon Quest* ne possèdent ce type de données.

« L'an prochain, le départ a lieu à Whitehorse et c'est le 30^e anniversaire, commente M^{me} Thomas. L'intérêt du public sera d'autant plus marqué. »

Qui sont ces musheurs?

Cette année, 24 musheurs ont pris le départ à Fairbanks le 4 février. Parmi ceux-ci, huit femmes et seize hommes, âgés de 21 ans à 64 ans; seize novices et neuf vétérans, dont seize Américains, une Japonaise, trois Canadiens

Affichez vos couleurs écologiques et demandez votre Aurore boréale en fichier PDF!

Imaginez... lire votre Aurore boréale le jour même de sa sortie?
Imaginez aider votre journal communautaire à épargner sur les coûts postaux.
Le coût d'un abonnement PDF est 25 \$

aurorepub@afy.yk.ca



Photo : Scott Chesney / Yukon Quest

Marcelle Fressineau a pris le départ de la *Quest* le 4 février à Fairbanks.

(dont une francophone, Marcelle Fressineau), deux Russes, une Tchèque et un Norvégien.

Il y a eu quelques désistements de musheurs quelques semaines avant la course. M^{me} Thomas explique : « Les raisons invoquées sont le manque d'argent de leur part, des raisons personnelles et de santé. Certains n'ont pu obtenir leur certification parce que la course *Copper Basin* a été annulée en raison de la quantité de neige et des vents violents qui ont rendu la piste impraticable. » Rappelons qu'il n'existe qu'une façon de se qualifier pour participer à la *Yukon Quest* : finir au moins deux grandes courses longue distance.

Chaque musheur vise ses propres buts en participant à la *Yukon Quest*. Certains tendent vers des objectifs bien précis quant à leur performance : terminer en moins de 13 jours, finir dans les trois premiers rangs, améliorer leur temps par rapport à l'an dernier. Mais ce que tous ont en commun, c'est le désir de terminer la course avec une équipe en forme et en santé et d'avoir du plaisir.

Les préparatifs

On ne décide pas de sa

participation à la *Yukon Quest* quelques semaines avant le départ. L'entraînement doit être longuement planifié. « J'ai commencé à préparer la *Yukon Quest* 2012 il y a trois ans », explique Marcelle Fressineau, propriétaire du chenil *Alayuk Adventures*. « J'ai identifié les chiens qui avaient du potentiel pour faire partie de l'équipe. Je les ai observés, étudiés et les ai mis sur les sentiers. »

Les premières sorties se font avec un véhicule tout terrain. Cette année, la meute est divisée en deux. L'équipe « A » qui prendra part à la *Yukon Quest* et l'équipe « B » qui travaillera avec les touristes d'*Alayuk Adventures*. On commence l'entraînement doucement avec six kilomètres et un jour de repos entre chaque sortie. Après quelques sorties, on augmente à douze km, puis à vingt.

Dès que la neige apparaît, les chiens reprennent de la vigueur et accueillent le traîneau avec joie. À ce moment, les sorties s'échelonnent sur 40 kilomètres pour atteindre bientôt 60 et 80 km. Chaque chien devra avoir couru 4 000 km en six mois avant de franchir la ligne de départ de la *Yukon Quest*.

L'hydratation est un élément très important pour les chiens.

Leur alimentation est étudiée avec soin. Les repas de chacun sont personnalisés. Les gamelles contiennent du saumon, du poulet, du bœuf, des croquettes, de l'eau, de l'huile de canola, de la glucosamine, des vitamines selon la période de l'année. Les rations sont différentes pour chaque chien. Celles-ci sont déterminées selon l'âge, la période de croissance ou l'état de santé de chacun.

Parmi tous les éléments nécessaires à la préparation, « le plus important, c'est le kilométrage. » « Si tu veux faire la *Quest*, tu dois mettre tes chiens dans les sentiers », précise Marcelle Fressineau. « L'entraînement est primordial, tant pour les chiens que pour moi. Je m'entraîne à manquer de sommeil. Je fais des bivouacs avec les chiens, je dors deux heures et on repart sur les sentiers tous ensemble. »

Le matériel

Êtes-vous bon en calcul mental? Voici deux problèmes mathématiques : pendant la course, le musheur change les bottes de tissu des chiens tous les 50 kilomètres environ. Sachant qu'il y a quatorze chiens dans l'équipe et que la course s'étale sur 1 600 km, combien de bottes le musheur doit-il prévoir? Réponse : 2 000.

Si un chien mange quatre à cinq kilos de viande par 24 heures, combien de kilos de viande un musheur doit-il prévoir, couper et emballer en portions individuelles pour nourrir son équipe? Réponse : 800 kg, soit presque une tonne. On doit répartir tout l'équipement nécessaire à la course dans des sacs qui sont livrés à chaque point de contrôle deux semaines avant le départ. Ainsi, le musheur doit calculer la nourriture selon la distance entre deux points. Il doit aussi prévoir des couvertures pour les chiens, des piles de rechange pour sa lampe frontale, des vêtements de rechange, des chauffe-mains, des collations pour lui-même.

Chaque musheur possède sa technique, son style d'entraînement, ses secrets et sa façon de faire. Marcelle Fressineau accorde à l'alimentation du musheur la même importance qu'à celle des chiens. « Tout au long du sentier, je me nourris de lard fumé, de boissons vitaminées et

de collations nutritives. Je mélange du beurre de noix, des canneberges et du miel et j'en fais des boulettes. Celles-ci ne gèlent pas complètement, alors elles sont faciles à manger. » D'autres mangeront très peu et préféreront se gaver aux points de contrôle.

Cette année, 917 sacs de nourriture et de matériel ont été livrés aux points de contrôle en plus de 440 ballots de paille.

L'investissement

Une participation à la *Yukon Quest* coûte environ 20 000 \$. C'est pourquoi les musheurs cherchent des commanditaires pour les aider. Ils sont peu nombreux à être commandités par de grandes entreprises. La plupart font appel à leurs amis et leur famille. Toutes les formes d'aide sont acceptées, qu'elles soient offertes en temps ou en argent.

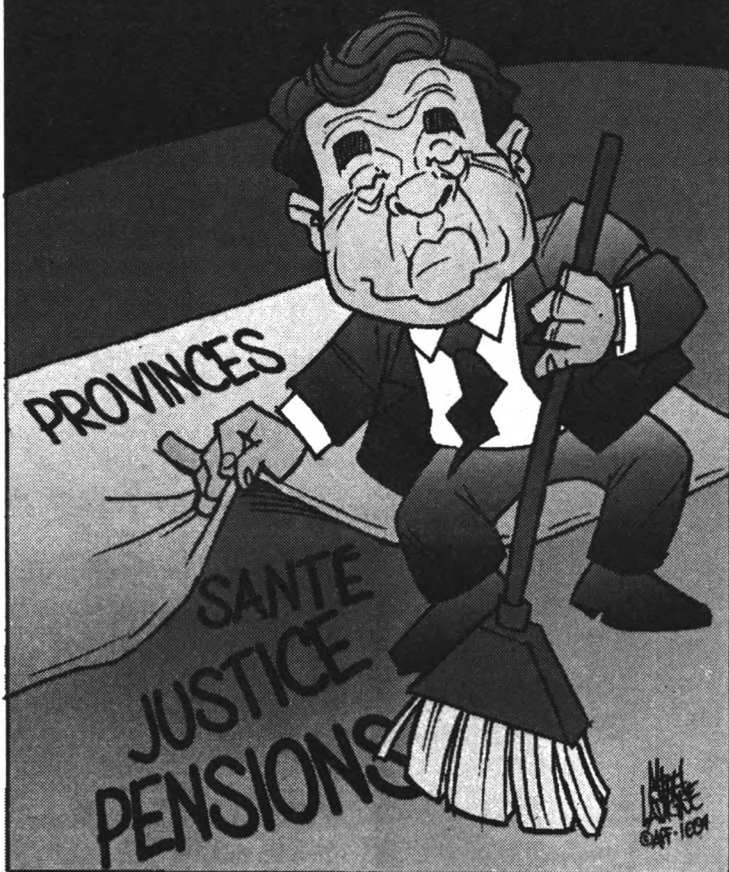
Quand on voit tout le travail que commande une participation à la course, on se demande ce qui motive ces passionnés des chiens à s'investir autant. « Pour tirer le maximum de mes tripes et de celles de mes chiens, explique Marcelle. La *Quest*, c'est le rêve des passionnés de chiens de traîneau. C'est la folie des musheurs. »

Cette année, Marcelle Fressineau a pris le départ pour une troisième fois. Elle a participé à la course en 2002 et a dû abandonner en cours de route. Elle impute son abandon à la malchance jumelée à des erreurs de novice. Elle récidive en 2005 et doit abandonner de nouveau cette fois parce que ses chiens de tête sont blessés. « Mon objectif cette année est de terminer la course et d'arriver avant le banquet », dit-elle.

Le 30 janvier dernier, accompagnée de deux assistantes et de son équipe canine, Marcelle a pris la route de Fairbanks pour tenter une dernière fois de réaliser son rêve. « C'est ma dernière participation à la *Yukon Quest*. » Les raisons qu'elle invoque sont l'investissement de temps et d'argent et tous les sacrifices exigés. L'âge aussi entre en ligne de compte.

Le 4 février, à Fairbanks, les yeux de Marcelle brillaient autant que les étoiles qui l'accompagneront dans sa quête. Peu importe l'issue, elle a déjà réalisé un réel exploit, celui d'être à la ligne de départ!

MÉNAGE DANS LES FINANCES PUBLIQUES
DU MINISTRE FLAHERTY



l'aurore boréale

Directrice et infographiste : Cécile Girard auroredir@afy.yk.ca
 Journaliste : Thibaut Rondel journaliste@afy.yk.ca
 Correspondantes : Sandrine Carpentier-Lalancette, Danièle Rechstein
 Françoise La Roche
 Contribution aux chroniques : Josée Fortin, Claude Gosselin (CFC)
 Publicité et distribution : Marie-Claude Nault • aurorepub@afy.yk.ca
 Correctrice d'épreuves : Angélique Bernard
 Adresse : 302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
 Téléphone : (867) 667-2931 • Télécopieur : (867) 667-2932
 Sites Web : www.afy.yk.ca

Le journal est publié toutes les deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 958 exemplaires.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire

Lignes Agates : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.

Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse, au Yukon.

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) pour nos activités d'édition.

Canada



on passe le mot



Donatien-Frémont, Inc.

Ligne Agate

Éditorial

Fais du feu dans la cheminée...
point de clémence à l'horizon.

CÉCILE GIRARD

Alors que les gens du Yukon tentent de retrouver dans leurs souvenirs un hiver tout aussi clément que celui de 2012, en Europe, le froid a pris une tournure meurtrière. L'Ukraine compte plus de cent décès et le Colisée se dresse derrière des images bucoliques d'Italiens faisant des bonhommes de neige.

L'arrivée intempestive de Mère Nature empêtrée dans des tricots écossais feutrés et chaussée de bottes faites en Laponie a surpris tout un continent : personne n'est préparé à l'accueillir.

Alors que les yourtes se dressent dans le Grand Nord yukonnais pour attirer la gent touristique, en Pologne, on monte des tentes à la hâte afin de secourir les sans-abri et les sans domicile fixe (SDF) qui sont au front des premiers assauts du froid.

Point d'accalmie ni de clémence à l'horizon : quelques semaines glacées sont encore à prévoir dans toute l'Europe : Mère Nature porte son baklava et ses gants fourrés de mouton.

Cet hiver bien qu'il semble

très long est beaucoup trop court pour devenir en lui-même une preuve quelconque du déchaînement climatique... Dans quelques siècles, les scientifiques, les érudits et autres doctes personnages se pencheront peut-être sur notre époque et établiront un froid diagnostic. « Le grand cycle de la sévérité et de l'impuissance » laisseront-ils tomber sans hésitation. Ils citeront comme preuve à conviction les jours meurtriers de la saison de 1709 ou l'hiver de 1956 où les gens patinaient sur les canaux, ruisseaux et rivières du vieux continent.

Mais ceci n'est que conjoncture.

Le fléau qui blesse présentement des millions d'Européens confère au climat yukonnais des allures beaucoup plus clémentes.

Ici, le ciel rosit de plaisir dès que février s'engage crânement dans les cases symériques du calendrier. Lorsque l'année n'est pas bissextile, il lui reste déjà peu de temps pour se mettre à l'ouvrage. « Si le mois de février n'a ni pluie ni giboulées tous les mois de l'année seront ennuyés ». Les

gros froids, ceux qui s'insinuent sournoisement dans les poumons surpris, ceux qui ornent les cils de frimas immaculé et forcent leur entrée dans les maisons les mieux isolées sont devenus rares. Lorsque le thermomètre confirme leur apparition, un grand feu de joie s'élève dans l'âme des gens du Nord. Ils sont conscients d'être les témoins d'un fait devenu inusité. Heureux sont ceux et celles qui peuvent demeurer à la maison et passer la journée à consulter ledit thermomètre, encore et encore.

On accueille les bourrasques, les tempêtes, et les grands écarts de température comme de vieux amis un peu grognons à qui on pardonne les sautes d'humeur? Après tout, que peut-on y changer? Les plaintes et les soupirs sont bien inutiles. Une fois installés, ces invités ne repartiront que lorsqu'il auront le goût de le faire. Alors autant les recevoir avec bonhomie.

Profitez de tout ce que le mois de février offre et allez accueillir les *musheurs* et les *musheuses* qui termineront bientôt leur grande aventure au pays des neiges.

Le monoxyde de carbone fait 5 morts à Porter Creek

THIBAUT RONDEL

Cinq résidents de Whitehorse ont trouvé la mort à la suite d'une fuite de monoxyde de carbone survenue dans leur maison de Porter Creek. Bradley Rusk, 45 ans, son épouse Valerie, 37 ans, leurs enfants Gabriel et Rebekah, âgés de 13 et 11 ans, ainsi que Donald McNamee, un pensionnaire de 47 ans, ont été retrouvés sans vie par un proche, dimanche 29 janvier. Sans nouvelle des victimes depuis trois jours, l'individu inquiet avait décidé de se rendre sur les lieux. Le chef du service de prévention des incendies, Clive Sparkes, a expliqué que les pompiers qui sont entrés dans la demeure y avaient relevé un taux de monoxyde de

Brève

carbone dix fois supérieur au niveau requis pour déclencher l'alarme d'un détecteur. Aucun système de détection n'était cependant installé dans la maison que la famille louait. Sparkes a déclaré que le logement avait été construit dans les années 1960. Or, selon la législation, seuls les bâtiments construits après 2005 doivent être équipés d'une telle installation. Bien que l'enquête se poursuive, le sergent Don Rogers, de la Gendarmerie royale du Canada, a indiqué que la mort des cinq occupants de la maison n'était pas considérée comme suspecte. Les inspecteurs du Bureau du commissaire aux incendies du Yukon ont déclaré que l'enquête se concentrait autour de l'installation de chauffage de la maison, et particulièrement sur le système de chaudière à mazout. Le lendemain de la découverte des corps, les magasins

Canadian Tire et Home Hardware de Whitehorse étaient en rupture de stock de détecteurs de monoxyde de carbone.

**FROID
FAIM**

L'hiver n'est pas terminé et la banque alimentaire de Whitehorse a besoin d'aide plus que jamais!

Banque alimentaire de Whitehorse
 306 rue Alexander, Whitehorse (Yukon) Y1A 2L6
 Tél.: 867 393-BANK (2265)
 Courriel: office@whitehorsefoodbank.ca

Scène locale

Le fédéral débloque 264 000\$ pour lutter contre le papillomavirus

THIBAUT RONDEL

Le 26 janvier dernier, M^{me} Leona Aglukkaq, ministre fédérale de la Santé, a annoncé le lancement d'un projet communautaire destiné à accroître la sensibilisation des yukonnaises à la vaccination contre le virus du papillome humain (VPH).

Afin de porter l'initiative, la ministre a annoncé qu'un fonds de 264 000 \$ allait être débloqué par l'Agence de santé publique du Canada (ASPC). « Soutenir ce projet permettra aux Yukonnais d'avoir accès à de l'information de meilleure qualité au sujet des facteurs de risque du VPH et des pratiques de prévention pour se protéger contre le cancer du col de l'utérus », a déclaré M^{me} Aglukkaq lors d'une conférence de presse organisée dans le hall de l'édifice du gouvernement territorial.

Vaccinations : Le Yukon à la traîne

Les estimations indiquaient qu'en 2011, 1300 canadiennes avaient reçu un diagnostic de cancer de l'utérus, dont 70 % des cas seraient liés au VPH. Par ailleurs, la prévalence du



Photo Thibaut Rondel

Le gouvernement fédéral a annoncé qu'un fonds de 264 000\$ allait être affecté à la sensibilisation à la vaccination contre le VPH. De gauche à droite : Brendan Hanley, médecin-hygiéniste en chef au ministère de la Santé et des Affaires sociales du Yukon, Leona Aglukkaq, ministre fédérale de la Santé, Doug Graham, ministre de la Santé et des Affaires sociales du Yukon et Cailin Rodgers, du cabinet ministériel fédéral.

virus est plus élevée chez les femmes vivant dans le Nord canadien qu'au sein de la population générale. Selon le docteur Brendan Hanley, médecin-hygiéniste en chef au ministère de la Santé et des Affaires sociales au

gouvernement du Yukon, le taux de vaccination contre le VPH est de 50 % au territoire. Un chiffre bien inférieur à celui atteint dans les autres provinces

et territoires, dont les taux de vaccinations avoisinent les 80 %. « C'est un vaccin très sûr », affirme M. Hanley. « Il est très efficace, et il est clair

Bonne nouvelle : Whitehorse-Vancouver à 99 \$

THIBAUT RONDEL

La compagnie aérienne WestJet a annoncé fin janvier qu'elle assurerait à partir du 17 mai un vol quotidien entre Whitehorse et Vancouver. Le lancement de ce nouveau service s'accompagnera d'une offre promotionnelle qui se prolongera jusqu'au 29 août. Dans les premiers temps, les passagers pourront en effet bénéficier d'un billet aller simple à 99 dollars (environ 130\$ en incluant les taxes). L'entrée sur le marché d'un nouveau transporteur aérien a rapidement fait réagir la compagnie locale Air North, qui se partageait jusqu'alors le gâteau avec Air Canada. Air North, qui affirme pouvoir faire face à cette nouvelle concurrence, a immédiatement aligné ses tarifs sur ceux de WestJet. « C'est simple, nous devons conserver notre part du trafic aérien. Je pense qu'on

peut le faire parce que cela fait dix ans que nous rivalisons avec Air Canada », a affirmé Joe Sparling, le président d'Air North. M. Sparling se dit prêt à relever le défi, mais craint toutefois que la guerre des prix engagée avec WestJet ne fasse perdre de l'argent aux deux compagnies. M. Sparling a également évoqué ses inquiétudes quant à l'éventuel revers que sa compagnie pourrait subir, et sur les conséquences qui pourraient suivre en terme d'emplois. Air North emploie 168 personnes au territoire. « Je crois qu'il est, ou qu'il devrait être important que ces emplois ne soient pas mis en danger », a déclaré le président d'Air North. De son côté, le gouvernement du Yukon a affirmé que les grands bénéficiaires de ces baisses de tarifs seront sans conteste les résidents du territoire et les touristes souhaitant se rendre au Yukon.

que nous n'avons pas assez travaillé, ou que nous n'avons pas assez bien travaillé pour informer les Yukonnais des avantages liés à ce vaccin: »

Un projet participatif

Le projet sera dirigé par l'Arctic Institute of Community-Based Research (AICBR, institut de recherches communautaires de l'Arctique), en collaboration avec la Division des soins infirmiers communautaires du ministère de la Santé et des Affaires sociales du gouvernement du Yukon. Le mandat de l'AICBR est de faciliter et de favoriser les activités de recherche en santé d'initiative communautaire menées dans le Nord. Afin d'assurer la gestion du projet, un comité directeur sur le VPH sera créé. Le groupe sera formé de membres du ministère de la Santé du gouvernement territorial, de travailleurs de la santé et d'ainés des Premières Nations, de personnel infirmier et d'autres membres de la communauté. « Nous sommes heureux de travailler avec le gouvernement du Canada et l'AICBR pour ce projet », a déclaré Doug Graham, ministre de la Santé et des Affaires sociales du Yukon. « La sensibilisation est la clé pour aider les femmes à se protéger contre le VPH et le cancer du col de l'utérus. » À la question de savoir si les outils de sensibilisation au VPH seront disponibles en français, le ministre Graham se veut rassurant. « Bien sûr, l'information sera diffusée dans les deux langues officielles », a-t-il répondu depuis le pupitre, sans toutefois entrer dans les détails.

L'ASPC a annoncé que des consultations communautaires seront organisées dans cinq régions différentes du territoire, pour cerner les besoins particuliers des communautés et contribuer à façonner le projet. L'initiative inclura des ateliers de consultations communautaires qui contribueront à la création d'outils de sensibilisation au VPH et d'un programme d'éducation à destination des jeunes, axé autour du virus.

Jubilé de diamant de Sa Majesté la reine Elizabeth II

Le Yukon félicite Sa Majesté la reine Elizabeth II qui célèbre cette année le 60^e anniversaire de son accession au trône.

Afin de souligner cet avènement, une médaille spéciale sera décernée à des Yukonnais qui ont apporté une contribution importante à leur collectivité et à leur pays.



Pour obtenir de plus amples renseignements et proposer un candidat ou une candidate, visitez le site www.gov.yk.ca/diamondjubilee.html ou communiquez avec votre député(e).



Yukon
Gouvernement

Scène locale

Les matelas de la discorde

THIBAUT RONDEL

En vue d'aider les plus démunis, mon gouvernement, en collaboration avec l'Armée du Salut, prévoit accroître considérablement la capacité d'accueil de cet organisme, soit par l'ouverture d'un nouveau refuge dans de nouveaux locaux, soit par la réalisation de rénovations majeures au refuge actuel », avait déclaré le commissaire du Yukon, Doug Phillips, dans le discours du Trône prononcé le 1^{er} décembre dernier devant l'Assemblée législative. Fin janvier, dix matelas ont été achetés à l'Armée du Salut, donnant à la première action concrète prise par le gouvernement des allures de faux pas. La dépense est évaluée à 934 \$.

Une chaise pour dormir, la table pour oreiller

Selon le gouvernement, la mesure a été mise en place en réponse à la surpopulation dont fait actuellement objet le refuge de l'organisation évangélique. Les dortoirs de l'Armée du Salut ont en effet une capacité d'accueil très limitée. Seules 14 personnes peuvent y être hébergées, les autres devant dormir sur des matelas de fortune installés dans la cuisine ou la salle commune du refuge. La règle est celle voulant que le premier arrivé soit le premier servi mais, en pratique, l'Armée du Salut ne ferme jamais sa porte aux nécessiteux. Les dernières personnes à se présenter au refuge doivent cependant se contenter d'une chaise pour dormir, et d'une table pour oreiller.

Le gouvernement assume sa décision. « Le gouvernement sait que la mesure ne constitue pas une solution à long terme, mais il était nécessaire d'augmenter la capacité d'accueil du refuge de l'Armée du Salut », a indiqué le ministre de la Santé et des Affaires sociales Doug Graham. « Le refuge était plein, nous devons donner une réponse. »

Les néo-démocrates scandalisés

La réaction de l'opposition ne s'est pas fait attendre. « Dix

nouveaux matelas sur le sol ne constituent pas un programme, c'est un bandage », a réagi la députée néo-démocrate Jan Stick, critique pour le ministre de la Santé et des Affaires sociales. « Ce qui me frustré, c'est qu'il y a beaucoup de personnes sans-abri, que l'hiver approchait et que rien n'a été fait », poursuit l'élue.

Le NPD souhaiterait que le gouvernement se penche sur les rapports et les études réalisés dans le cadre de la lutte contre l'itinérance, comme celui publié par la Coalition anti-pauvreté du Yukon. « Il y a tellement d'études qui ont été menées! Le NPD s'inspire des rapports et étudie les solutions pour être créatif », lance M^{me} Stick.

Les néo-démocrates réclament également que le gouvernement mette en place des solutions d'urgence plus constructives. « Une nouvelle résidence d'infirmières a été construite à côté de l'hôpital. À l'instant où les occupants de l'ancien bâtiment ont été transférés, le gouvernement a déclaré que les sans-abri ne pouvaient pas y être logés », soutient la députée. « Quel est le plan », s'interroge-t-elle.

L'élue promet de continuer à porter la question devant l'Assemblée législative. Selon elle, le NPD veut faire les choses différemment, et essayer de privilégier la collaboration. « Darrell Pasloski aime à répéter : nous sommes le gouvernement, nous sommes là pour gouverner. Vous êtes l'opposition, vous êtes là pour vous opposer », affirme M^{me} Stick. « Non! Notre rôle est aussi de réagir et de faire des propositions. »

Un non-événement

Le gouvernement est également accusé de manquer de volonté et de laisser la situation à la dérive. « Le gouvernement se repose sur l'Armée du Salut », s'exclame pour sa part le prêtre francophone Claude Gosselin. « La nouvelle aurait été un projet spécifique, c'est odieux de faire une nouvelle avec ça. »

Pour le père Gosselin, beaucoup de gens se retrouvent à

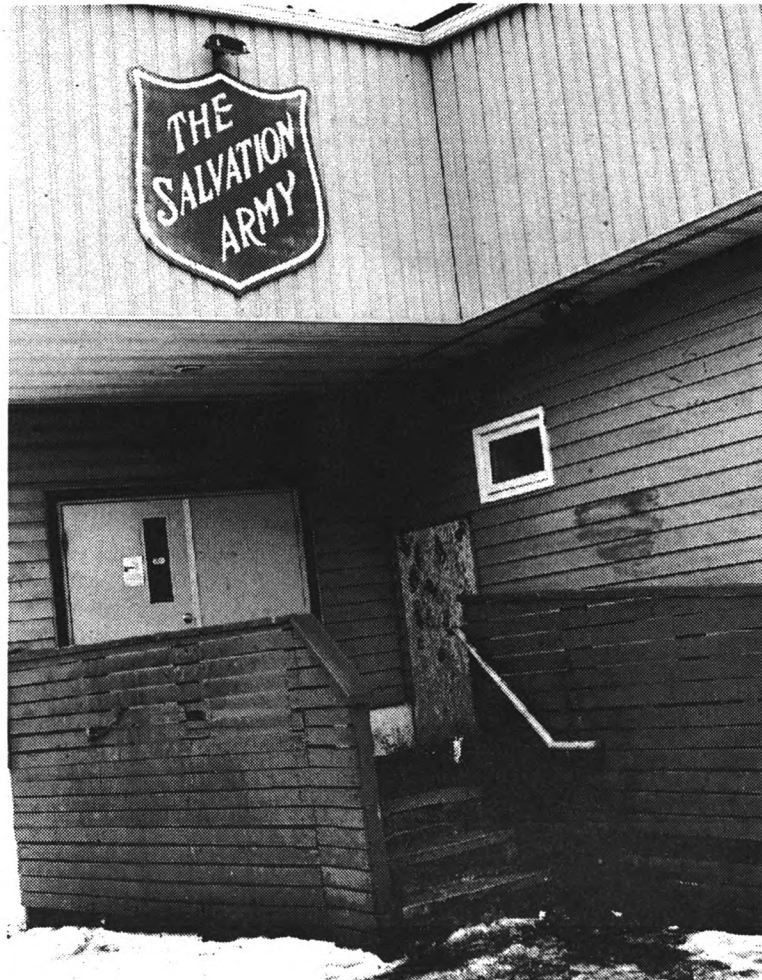


Photo Thibaut Rondel

Le gouvernement territorial a investi 934 \$ pour l'achat de dix nouveaux matelas au refuge de l'Armée du salut.

l'Armée du Salut uniquement par dépit. « Ces gens pourraient faire autre chose, mais ils n'ont pas de réponse à leurs besoins. » Le prêtre réclame la mise en place d'un système de suivi, et se positionne ardemment en faveur de la création de logements supervisés pouvant offrir des programmes de transition répondant aux différents besoins. « Si les gens ont un logement, ils sont tout de suite moins poussés à la consommation (N.D.I.R : notamment d'alcool ou de drogue) », affirme Claude Gosselin. « Au Yukon, il y a une volonté sociale d'aider les gens », constate-t-il. « Il y a des gens à la Coalition anti-pauvreté du Yukon qui font de gros efforts, mais ils ont besoin de soutien financier. »

Le père Gosselin dénonce également le choix du gouvernement, dans le discours du Trône, de s'être exclusivement engagé avec l'Armée du Salut, explicitement citée dans le texte. « Le discours du Trône doit donner les grandes orientations générales. En citant des organismes, on limite automatiquement le champ d'action du

gouvernement. »

Interrogé sur la question, Doug Graham met en avant la collaboration de longue date existant entre le gouvernement et l'organisation. « L'Armée du Salut a été citée dans le discours du Trône parce que le gouvernement travaillait déjà avec elle auparavant, qu'il s'agit d'un organisme expérimenté, qui de plus gère le refuge », a répondu le ministre, assurant que le gouvernement collabore également avec plusieurs autres organismes, dont Kaushee's Place et la Résidence de la rue Alexander.

Le gouvernement précise sa stratégie

Malgré la polémique, l'offre du gouvernement semble avoir trouvé un écho favorable auprès de l'Armée du Salut. « Nous avons une relation très forte avec le gouvernement du Yukon. Nous sommes en contact très souvent », affirme le capitaine Jeff Howard, directeur exécutif de l'Armée du Salut à Whitehorse. « Nous avons déjà six matelas, et le gouvernement nous a proposé d'en acheter d'autres », poursuit le capitaine. « Après avoir consulté les pompiers, pour des raisons de sécurité, nous

avons estimé que dix matelas supplémentaires pouvaient être installés au sol. » M. Howard se félicite de pouvoir offrir des matelas à dix personnes de plus, mais reconnaît que l'action du gouvernement « n'est certainement pas la solution ultime. »

Interrogé par l'Aurore boréale sur l'action concrète du gouvernement en matière de lutte contre l'itinérance, le ministre Graham a annoncé que des propositions relatives à la construction d'un nouveau refuge avaient été soumises à l'Armée du Salut. « Nous attendons des réponses. Dès que nous les aurons reçues, nous donnerons des précisions », a-t-il affirmé.

L'Armée du Salut répondra en février

« La balle est dans notre camp », confirme le capitaine Howard. « Nous sommes dans un processus qui a commencé bien avant octobre, et c'est maintenant à nous de faire des propositions. » Dans l'idéal, il souhaiterait pouvoir concentrer les différentes composantes de l'Armée du Salut – le refuge, l'église et la friperie – dans un seul bâtiment, tout en restant au centre-ville. Mais, pour le moment, les discussions entamées avec le gouvernement toucheraient principalement à la mise en place et à la consolidation des programmes d'aide et de suivi. « Notre première approche est de déterminer ce qui va se passer dans le bâtiment, en matière d'hébergement, ou encore de programme alimentaire. Quand nous en aurons vraiment une idée très claire, nous pourrions nous pencher sur la conception de l'édifice. »

M. Howard a annoncé que l'Armée du Salut allait communiquer sa réponse au gouvernement au courant du mois de février. « La proposition indiquera les grandes lignes, les composantes que nous voulons garder, comme le service d'urgence, ainsi que les programmes que nous souhaitons modifier ou ajouter », a-t-il précisé, se disant très confiant quant à la suite des événements.

Scène locale

Un verre de lait d'une vache yukonnaise s'il vous plaît!

SANDRINE CARPENTIER-L.

« Ça doit coûter cher au Yukon la nourriture! C'est loin! Il fait froid! ». Ces phrases vous disent-elles quelque chose? Probablement. La position nordique du Yukon laisse une impression aux gens de l'extérieur que rien ne pousserait ici dans la toundra et la glace, et que les animaux de la ferme ne survivraient pas. Mais, dans les faits, ce n'est pas le cas, du moins à Whitehorse...

Selon Tony Hill, directeur de la Direction générale de l'agriculture au gouvernement du Yukon, notre territoire est définitivement le plus développé en matière d'agriculture comparativement aux deux autres territoires du Nord et il serait même possible d'augmenter la production : « Nous produisons une infime quantité de ce que la population consomme, souligne-t-il. Il y a de la place pour le marché de l'agriculture au Yukon. »

Les terres sont fertiles certes, mais elles ne rendent pas pour autant la tâche facile aux cultivateurs. « C'est tout un défi



Une brique de beurre de 450 grammes coûte 4,59 \$ au Big Way de Whitehorse plutôt que 5,29 \$ à 435 kilomètres de là, à Mayo.

de cultiver une terre au Yukon, ajoute le directeur, mais c'est possible. L'été, nous avons plusieurs marchés publics extérieurs où les commerçants vendent des produits locaux tels que des carottes, des choux, du miel, des betteraves et des pommes de terre. » D'ailleurs,

seulement les pommes de terre sont disponibles dans les épiceries de la capitale toute l'année. Les autres produits proviennent donc majoritairement de l'Alberta et sont acheminés par camion.

Les fermes yukonaises

Avons-nous des fermes laitières au Yukon? Eh non, confirme Tony Hill. « Nous pourrions en avoir, ce serait possible, mais personne ne le fait parce que la population n'est pas assez grande. De plus, les résidents du Yukon consomment plus de lait écrémé ce qui demanderait une expertise supplémentaire pour

une ferme laitière. »

Et la viande bovine locale, tout comme la viande sauvage, ne sont pas vendues dans les grandes épiceries fédérales telles qu'Extra Food et Real Canadian Superstore. Les consommateurs doivent cogner directement aux portes des chasseurs et des éleveurs ou bien se rendre dans une épicerie spécialisée.

Le marché Fireweed, situé dans le parc Shipyards à Whitehorse, est réputé pour sa vente de produits locaux de janvier à décembre : des bijoux et des savons mais aussi quelques produits comestibles. « Nous avons des œufs provenant

de la femme d'Enriqua pour les membres du marché seulement, souligne Claire, une employée. Nous vendons aussi du bœuf de la ferme Farmer's 3, et ce pour tout le monde. »

Combien coûte une pinte de lait alors?

Selon un document rendu public et réalisé par le gouvernement intitulé Le plan de développement à long terme en agriculture et en produits agroalimentaires au Yukon 2008-2012, il ne coûterait pas plus cher de faire son épicerie à Whitehorse qu'à Calgary. « Quelques produits coûtent plus cher ici, certains coûtent moins cher, ajoute M. Hill. Mais ce qui diffère beaucoup, c'est que le coût de location d'un édifice pour une épicerie est moins élevé ici qu'à Calgary. »

Cependant, il confirme que les produits seront plus chèrement vendus à l'extérieur de Whitehorse et aussi dans les épiceries à plus petites échelles comme Big Way et Super A. « Il y a des fermes dans les communautés, mais elles sont à 70 % situées à proximité de Whitehorse », ajoute-t-il.

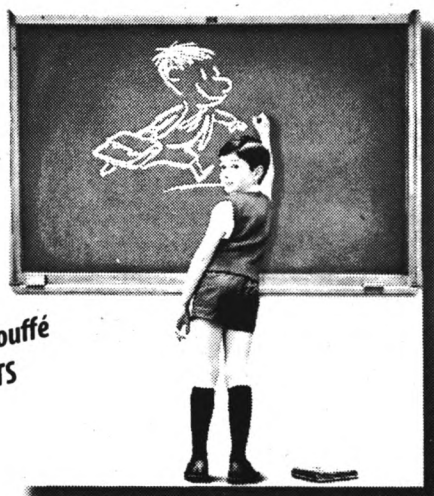
John et Julie (noms fictifs), des résidents de Mayo, sont souvent déçus de la qualité et du prix des produits alimentaires au Big Way de leur communauté. « Les légumes arrivent le mercredi et déjà le jeudi ils ne sont plus frais. Je n'avais jamais vu de bananes grises auparavant! », confie Julie. Dans cette communauté, un quatre litres de lait coûte 7,95 \$ et 450 grammes de beurre coûte 5,29 \$ contrairement à 7,46 \$ pour le lait et 4,59 \$ pour le beurre à Whitehorse.

Plusieurs résidents des communautés profitent de leurs visites à Whitehorse afin de faire leur épicerie, mais certains produits ne peuvent être achetés longtemps d'avance. C'est le cas de l'école de Teslin qui offre des fruits et des légumes aux élèves tous les matins. « Nous les achetons au village afin d'encourager les commerces ici », spécifie le directeur de l'école, Dennis Darling.



Canadian Parents for French (CPF) présente :

Le Petit Nicolas



Jus et maïs soufflé GRATUITS

Dimanche, 19 février à 11 h
Cinéma Qwanlin Theatre

Un film pour toute la famille!

Admission gratuite pour les membres de CPF

(Membership en vente sur place)

Enfant : 5 \$ Famille : 10 \$

Bienvenue à tous!

Nouveau — immatriculer votre véhicule en ligne, en français

Le site Web du ministère des Services aux collectivités est maintenant entièrement accessible en français.

Comme c'est le cas pour toutes les opérations effectuées en ligne sur le site Web du gouvernement du Yukon, le système hautement sécurisé accepte les cartes Visa et MasterCard.

Immatriculez votre véhicule :

vehicleregistration.gov.yk.ca

Visitez la section française du site Web :

community.gov.yk.ca/frYukon
Services aux collectivités

Scène locale

Madison ne laisse personne de glace...

THIBAUT RONDEL

La sélection des joueuses de l'équipe féminine de hockey qui représentera le Yukon aux prochains Jeux d'hiver de l'Arctique touche à sa fin. Tout au long des essais, les entraîneurs et évaluateurs ont été particulièrement impressionnés par le jeu de la jeune Madison Dorion. Inscrite en 6^e année à l'école Émilie-Tremblay, la jeune fille a été la dernière joueuse à être écartée de la sélection. « Seule sa taille a joué contre elle », assure l'entraîneur-chef Louis Bouchard. Mais Madison a beau être haute comme trois pommes, elle n'en demeure pas moins pleine de promesses. « Madison n'a que 11 ans, et le tournoi est ouvert aux athlètes de 19 ans et moins », indique l'éducateur. « Dans quelques années, cette athlète va faire tourner des têtes », assure-t-il. La sélection a débuté dès le mois de septembre par un repérage mis en place par un groupe d'entraîneurs et d'évaluateurs. Madison était de loin la plus jeune parmi les nombreuses joueuses testées. « Je n'étais pas sûre d'être sélectionnée », confie d'une petite voix la jeune fille, qui évolue au poste de gardienne de but. « Puis l'entraîneur et les évaluateurs m'ont emmenée dans



Photo : Thibaut Rondel.

À seulement 11 ans, Madison Dorion a beaucoup impressionné les évaluateurs chargés de former l'équipe féminine de hockey sur glace qui participera aux prochains Jeux d'hiver de l'Arctique.

une salle pour me féliciter », raconte-t-elle. Première épreuve accomplie.

« Professionnelle et combative »

Au mois de décembre, les choses sérieuses pouvaient commencer. Six autres candidates, toutes beaucoup

plus vieilles que Madison, étaient en compétition pour occuper le poste de gardienne. « Les autres filles avaient entre 13 et 19 ans. J'ai douté un peu, je n'étais toujours pas certaine de faire partie de l'équipe », avoue la petite gardienne. Les efforts de la jeune fille paieront néanmoins une fois de plus. Madison est retenue dans l'équipe définitive, aux côtés de 18 joueuses et de deux autres gardiennes. « Depuis quatre semaines, l'équipe de développement travaille fort, et

nous avons dû laisser aller quatre joueuses, dont Madison », indique Louis Bouchard. « Tout au long du processus, Madison nous a impressionnés. Malgré son âge, elle faisait face à des lancers de joueuses beaucoup plus vieilles, expérimentées et fortes qu'elle, et n'a jamais bronché. Elle est demeurée professionnelle et combative à chaque session. » Bien qu'un peu déçue, Madison reconnaît qu'elle est aussi très contente d'être arrivée jusqu'à la dernière étape. Une réaction

pleine de sagesse, d'autant plus surprenante que la jeune fille a fêté ses 11 printemps il y a seulement trois mois.

Trois ans dans les cages

Madison a découvert le hockey en regardant les retransmissions des rencontres à la télévision, lorsqu'elle habitait encore au Québec. « J'écoutais les matchs avec mon grand-père, quand il me gardait », se souvient la jeune fille. « J'ai appris les règles un peu plus tard. » Madison a commencé à fréquenter les patinoires en 2006, mais ne joue au poste de gardienne que depuis trois ans. « Une fois dans l'équipe, personne ne voulait être gardienne, alors je me suis proposée », raconte-t-elle tout simplement. Un choix dont se félicite aujourd'hui Karen, la maman de Madison, même si elle avoue avoir un peu hésité au départ. « L'équipement d'une gardienne coûte cher, il y a beaucoup de choses à acheter », indique-t-elle. « Mais je suis très contente aujourd'hui », ajoute-t-elle avec fierté. Par ailleurs, à raison de cinq entraînements par semaine, le matériel a probablement été rapidement rentabilisé. Fan des Canadiens de Montréal, la joueuse pourra prendre exemple sur son gardien préféré, Carey Price, pour améliorer son jeu. Madison doit encore affiner sa technique pour stopper les tirs en hauteur, mais selon ses entraîneurs, son style papillon serait excellent. Quant aux tirs puissants des joueuses plus âgées, ils semblent à peine faire sourciller la petite gardienne. « Ça ne me dérange pas de prendre un palet dans la figure », chuchote-t-elle. « D'ailleurs, j'en ai pris un la dernière fois. »

Il y de l'amour dans l'air

the Chocolate Claim

Pour la St-Valentin du chocolat ça fait toujours plaisir!

Chocolat artisanal de qualité.

305 RUE STRICKLAND 667-2202



Avis de consultation de radiodiffusion CRTC 2012-29

Canada

Date limite pour le dépôt des interventions/observations : 21 février 2012. Le Conseil tiendra une audience à partir du 21 mars 2012 à 8 h 30, à l'administration centrale, 1, Promenade du Portage, Gatineau (Québec). Le Conseil entend étudier les demandes suivantes, sous réserve d'interventions, sans la comparution des parties :

- Société Radio-Canada – obtention d'une licence pour un service national de catégorie B spécialisé de langue française – L'ensemble du Canada
- 1637191 Alberta Ltd. – obtention de licences pour des services nationaux de catégorie B spécialisé de langue anglaise, Inside Movies, SUPERNATURAL TV et The Crime Network – L'ensemble du Canada
- Shaw Television Limited Partnership – acquisition d'un service national de catégorie A spécialisé de langue anglaise, Mystery et The Cave – L'ensemble du Canada
- Shaw Television Limited Partnership – obtention d'une licence pour un service régional de catégorie B spécialisé de langue anglaise – L'ensemble du Canada
- Teletatino Network Inc. – obtention de licences pour un service national de catégorie B spécialisé de langue anglaise et à caractère ethnique, The Canadian Sportsmen Channel et Eur-Asian Television Network – L'ensemble du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis de consultation CRTC 2012-29 sur le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission



Émission de Julie Leclerc sur les ondes de CFYT (106.9FM), Dawson City Community Radio, « The Spirit of Dawson », tous les dimanches de 14 h à 15 h.

Communauté

Développement langagier : place aux bébés bilingues

THIBAUT RONDEL

La linguiste et auteure Annie Bourret sera à Whitehorse du 15 au 17 février prochains, pour un cycle de conférences axées autour du bilinguisme précoce. Au premier jour de sa venue, Mme Bourret animera une rencontre à la Salle communautaire du Centre de la francophonie. Le lendemain, elle se rendra à l'école francophone Émilie-Tremblay, pour la tenue d'un atelier destiné aux intervenants et aux parents d'élèves.

La méthode des 4R

Après une première partie théorique, au cours de laquelle seront abordées les différentes facettes du développement langagier bilingue, Mme Bourret axera son intervention sur les aspects pratiques. La linguiste se prépare à disserter devant un public essentiellement composé de couples exogames, et souhaite avant tout aborder les questions que les parents se posent. Pour leur répondre efficacement, elle propose de mettre en œuvre sa propre méthode, élaborée au cours d'un projet de recherche mené en Ontario en 2007. Baptisée méthode des 4R, pour routine, rire, répétition et réussite, la formule convient selon elle parfaitement au développement langagier. Ces quatre principes orienteront les conseils pratiques donnés aux familles, pour aider leurs enfants d'âge préscolaire à passer « de la langue orale à la conscience de l'écrit. » « Il s'agit de faire comprendre à l'enfant que les sons correspondent à des lettres, et que cela a du sens », affirme Annie Bourret. Les

conseils seront basés sur des situations du quotidien, et mettront par exemple en scène un père francophone et une maman anglophone, ou l'inverse, et des enfants de différents âges, aimant ou non la lecture. « Grâce à des activités s'intégrant facilement et à peu de frais à la vie familiale de tous les jours, les enfants seront en mesure d'acquérir très tôt les compétences menant à un bilinguisme élevé », assure-t-elle.

Poser les bases dès la naissance

À l'origine de son déplacement au territoire, une rencontre avec France Robert, anciennement responsable du volet exogamie à la Commission scolaire francophone du Yukon (CSFY). « Il y a environ un an, lors de l'une de mes présentations, France et moi avons échangé sur la question du bilinguisme précoce », explique Annie Bourret. « À ce niveau, il y a encore beaucoup de mythes encore très répandus, quelquefois même entretenus par les orthophonistes. » De l'avis de la linguiste, la meilleure façon de rendre un enfant bilingue est de s'y prendre dès la naissance, voire avant. « Selon le chercheur Fraser Mustard, qui s'est inspiré des travaux du Pr Charles Nelson, l'enfant distingue les sons dès la 36e semaine de grossesse, et les reconnaît à la naissance », soutient Mme Bourret. D'où l'importance de chanter des chansons pendant la grossesse! La grande chercheuse Patricia Kuhl a



Photo fournie.

La linguiste Annie Bourret sera de passage à Whitehorse du 15 au 17 février prochains, pour un cycle de conférences axées autour du bilinguisme précoce.

quant à elle déterminé que les enfants sont des génies linguistiques jusqu'à l'âge de sept ans. L'expression signifie que leurs capacités d'apprentissage sont à leurs apogées, et seront suivies d'un déclin irréversible. « Après six ou sept ans, c'est difficile de rattraper l'apprentissage du français s'il n'y a pas eu de rapport socio-affectif à la langue pendant l'enfance », indique la linguiste. « Les enfants suivent la loi du moindre effort, qui est de parler anglais dans un milieu anglophone. Il est donc important de poser les bases dès

la naissance. »

Linguiste de formation, Annie Bourret a participé à plusieurs projets de recherche sur l'éducation en milieu minoritaire, l'aménagement linguistique, le bilinguisme et les pratiques d'intervention auprès d'enfants d'âge préscolaire peu conversants en français. Elle compte de nombreuses publications à son actif, dont *Main dans la main*, un guide pour les parents d'enfants de trois à cinq ans qui pensent inscrire leur enfant à l'école francophone. Originnaire du Québec, elle vit au Canada anglais depuis 1990.

D'où me vient cet attachement à la langue de mes parents?

CÉCILE GIRARD

Le français a semé tant de moments heureux dans ma vie qu'il m'est impossible de ne pas l'aimer. Ma langue, c'est ma patrie intime, mon jardin de mots poussant au gré de mes émotions, et de mes expériences. Ma langue, une pépinière de partage qui m'accorde les termes, les expressions pour communiquer avec qui je veux et ce depuis toujours.

Évelyne, ma petite maman, déclamaient des poèmes d'Alfred de Musset et de Lamartine. « On voudrait s'arrêter à la page où l'on aime. Et la page où l'on meurt est déjà sous nos doigts », Ces vers m'envoûtaient; ils étaient un raccourci pour pénétrer dans le monde des adultes. Ma langue m'affranchissait de mon statut d'enfant. En première année, Lili et Léo qui vivaient sagement dans mon livre de lecture m'ont donné la clé de

ma propre voûte. Je pouvais désormais faire l'école buissonnière en tous temps, il me suffisait d'ouvrir un livre.

C'est en Russie que j'ai passé mon enfance avec les petites filles modèles de la comtesse de Ségur; dans cet univers étrange où les enfants se vouvoient. La langue pouvait dessiner des mondes différents. Elle donnait des titres de noblesse ou se faisait toute simple; ce concept me fascinait. La langue était donc plus qu'un outil de communication, elle était un monde en soi peuplé d'endroits et de gens à rencontrer. Dans le journal *Le Droit*, j'apprivoisais la société environnante, dans les albums de Tintin, je visitais le monde.

C'est toutefois dans un milieu minoritaire que mon attachement à la langue française a véritablement fleuri. Ayant eu l'immense chance de travailler dans ma langue maternelle, j'ai apprécié mon

héritage linguistique sans réserve lorsque j'ai eu à le transmettre à mon fils. En lui faisant rencontrer Étienne Brûlé et Louis Riel, en cuisinant des tourtières à Noël tout en chantant à la claire fontaine, en l'inscrivant à l'école Émilie-Tremblay, en lui offrant les albums d'Astérix, en l'aimant en français.

La vie en situation minoritaire linguistique m'a forcée à réfléchir constamment sur mon identité de francophone. Ce que j'ai appris et ce que j'en retiens : la langue française est un sanctuaire et une citadelle, une histoire d'amour personnelle et universelle. Et « dans ce pays de neige et de causerie » où je vis depuis plus de trente ans, elle demeure mon alliée au quotidien, celle qui me souffle tous les mots d'amour que je connais, celle qui me donne le goût de communiquer avec l'univers entier.

FRANÇAIS pour mon succès

CONCOURS 2012

Tu es inscrit à un programme de français langue seconde et tu es en 7^e, 8^e ou 9^e année? Participe au concours Français pour mon succès 2012 organisé par l'Association de la presse francophone et Canadian Parents for French.

En rédigeant un article journalistique s'inscrivant dans l'une des catégories officielles*, tu pourrais gagner l'un des 4 grands prix et voir ton texte publié dans les journaux francophones du Canada!

* Pour savoir comment participer et connaître les règlements du concours, consulte le www.cpf.ca ou contacte-nous à youth@cpf.ca. Fais vite! La date limite pour nous faire parvenir ton article est le 16 mars 2012.

Éditions SCHOLASTIC

RECFC

CPF

Association des professionnels de la chanson et de la musique

APF Association de la presse francophone

Canada

Scène locale

Merci M. Casavant!

Le jeudi 2 février, l'école Holy Family conviait le musieur Normand Casavant et sa partenaire Karine Grenier à venir expliquer les aléas de leur métier aux élèves de français intensif et post-intensif de l'école. Accompagnés d'Anis, notre invité canin du jour, nos étudiants ont pu profiter de cette stimulante occasion pour utiliser le français et réaliser le bénéfice de parler une langue seconde.

Grâce à l'habileté naturelle de Monsieur Casavant pour interagir avec les enfants, ils ont beaucoup appris sur le quotidien de ces athlètes à

quatre pattes ainsi que sur le déroulement de la Yukon Quest, en plus d'inciter les élèves à communiquer en français avec lui. Tours de traîneau, interactions avec les chiens et moments cocasses étaient au rendez-vous.

L'ambiance était joyeuse et dynamique, et pas un seul élève n'est reparti sans un sourire aux lèvres et les yeux brillants. Sans aucun doute, ce fut une journée aussi amusante qu'éducative que nos étudiants n'oublieront pas de sitôt.

Merci M. Casavant.

Mylène Cloutier, monitrice



Photo : Mylène Cloutier

Les élèves de l'école Holy Family ont grandement apprécié l'activité de chiens de traîneau.

Une fondation pour les gens d'ici!



Créée en 2005, la Fondation boréale est un organisme à but non but lucratif visant à assurer l'avancement de l'éducation; la formation professionnelle; les services d'accueil et de soutien aux nouveaux arrivants. Les fonds recueillis serviront à offrir des programmes, des ateliers et des cours en français dans divers secteurs de l'économie yukonnaise
668-2663

Sors de ta cabane,
**C'EST LE TEMPS
DES SUCRES!**



Appel aux bénévoles

Cabane à sucre
Yukon Sourdough Rendezvous 2012
23 au 26 février
Parc Shipyards, Whitehorse

Voulez-vous apprendre à faire de l'excellente tire sur la neige?

Devenez bénévole à la Cabane à sucre et nous partagerons notre secret avec vous!

(867) 668-2663, poste 560
cbouchard@afy.yk.ca
www.culturel-yukon.ca



Conseil consultatif yukonnais sur les questions touchant les intérêts de la femme
Forum annuel
Creating a Little Social Change

Yukon Women: Create the Change You Want to See

Une journée en compagnie de femmes inspirantes qui sont des artisanes du changement au Yukon et des ateliers pratiques sur la façon de faire bouger les choses dans votre collectivité.

Le samedi 18 février 2012, au Gold Rush Inn

Inscription gratuite pour toutes les femmes du Yukon.

Aide financière pour les frais de déplacement et d'hébergement offerte à un nombre limité de personnes des collectivités rurales.

On peut se procurer en ligne des formulaires d'inscription et des renseignements supplémentaires sur le colloque au www.womensdirectorate.gov.yk.ca.

Veuillez prendre note que le forum se déroulera en anglais.

Date limite d'inscription : 10 février 2012, à 17 h.

Pour plus amples renseignements : 667-3030 ou
1-800-661-0408, poste 3030



Francophonie

Un changement de nom et d'orientation

THIBAUT RONDEL

À l'occasion de ses 20 ans d'existence, la Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français (FCAF) a adopté une nouvelle identité institutionnelle, visant à refléter ses nouvelles orientations en matière d'alphabétisation. La FCAF est ainsi devenue en novembre dernier le RESDAC, Réseau pour le développement de l'alphabétisme et des compétences. « Depuis deux à trois ans, la FCAF et ses membres se questionnaient », explique Normand Lévesque, directeur général du RESDAC. « Nous nous sommes rendu compte de la complexité des besoins, et avons décidé de travailler plus sous forme de réseau. » Jusqu'alors, la FCAF travaillait essentiellement avec 12 organismes chargés de promouvoir l'alphabétisation des adultes dans chacun des territoires et provinces du pays (à l'exception du Nunavut), mais au vu de la situation actuelle, l'ouverture s'est vite imposée comme un passage obligé. Selon l'enquête internationale sur l'alphabétisation et les compétences des adultes, menée en 2003 au Canada, 42 % des adultes entre 16 et 65 ans ne

possèdent pas les compétences nécessaires pour répondre aux exigences de la société canadienne actuelle. Le constat est encore plus marqué au sein de la population adulte de langue française, le chiffre atteignant la barre des 56 %. Aucune amélioration n'a été constatée depuis l'étude menée en 1994, et les prévisions indiquent que les résultats de la prochaine enquête, prévue pour 2013, seront quasiment identiques. « Les nouvelles orientations du RESDAC répondent mieux aux réalités actuelles », soutient M. Lévesque. « En travaillant dès le départ avec des partenaires, nous pourrions toucher plus efficacement la clientèle cible. »

Rechercher les expertises

Pour Isabelle Salesse, vice-présidente du RESDAC et directrice du Service d'orientation et de formation des adultes (SOFA) à l'Association franco-yukonnaise (AFY), le temps était venu de passer à une méthode de travail différente. « Nous travaillons de la même façon depuis 20 ans, et aucun changement n'a été observé », explique-t-



Isabelle Salesse est vice-présidente du RESDAC elle. « Aujourd'hui, nous avons un modèle qui pourra nous permettre d'aller rechercher les expertises dans différents secteurs. » Le RESDAC souhaite créer un réseau de partenaires avec lesquels il pourrait s'asseoir pour discuter des nouveaux enjeux liés à l'alphabétisation, et surtout trouver des solutions pour répondre aux besoins des personnes apprenantes. Cinq secteurs cibles ont été définis par l'organisme : l'éducation, l'économie, les services au public, la représentation communautaire et les

pouvoirs publics. En s'assurant de l'expertise des acteurs-clés d'au moins trois de ces secteurs, le RESDAC pense pouvoir créer des services efficaces.

Un concept de formation intégrée

En parallèle de cette prospection, l'organisme souhaite également mettre en place un nouveau concept de formation intégrée. Le projet souhaite mettre davantage l'accent sur le développement de l'alphabétisme des adultes que sur le développement des programmes d'alphabétisation, considérés comme des moyens complémentaires mais non comme des solutions uniques. Tous les moyens d'apprentissage peuvent en effet être mis à contribution pour garantir la réussite des apprenants : les programmes d'alphabétisation, mais également les programmes de formation professionnelle, les programmes en rôle parental, ainsi que les programmes de maintien au revenu ou de soutien à l'employabilité. La réussite du projet résidera dans sa capacité à inclure les besoins spécifiques des personnes apprenantes. Plusieurs raisons peuvent en effet bloquer un individu présentant des besoins en alphabétisation mais envisageant de suivre une formation. Une mauvaise expérience scolaire peut par exemple conduire une personne à dissocier apprentissage et réussite. Le cadre social joue également son rôle. Un apprenant aura

peut-être du mal à concilier sa formation à sa vie de famille, si celle-ci lui impose de garder ses enfants après sa journée de travail.

La discussion s'amorce au Yukon

Au territoire, le SOFA souhaite mettre en place une table de concertation et de planification qui réunira plusieurs partenaires issus des différents secteurs cibles. Dans le domaine de l'éducation, la Commission scolaire francophone du Yukon a déjà été approchée par le SOFA. Parmi les autres organismes visés, on trouve le Collège du Yukon, le Partenariat communauté en santé (PCS), le Réseau de développement économique et d'employabilité Yukon (RDÉE), le Réseau Yukon des personnes apprenantes ou encore le gouvernement territorial, responsable du dossier de la formation des adultes et du marché du travail. Une des premières tâches du groupe de travail ainsi formé sera de réfléchir à un système pouvant répondre au besoin de chacun des apprenants, tout en tenant compte de la taille de la population francophone du Yukon, restreinte à un peu plus d'un million d'individus.

Depuis 1991, la FCAF scrute la situation des adultes francophones peu alphabétisés au Canada et met en œuvre des idées novatrices pour concevoir des ressources éducatives et encourager la mise en place d'approches plus adaptées aux besoins de ces adultes.

Subvention aux propriétaires d'habitation pour l'année 2011

Date limite de présentation des demandes : le 15 février 2012.

La plupart des Yukonnais et des Yukonaises ont demandé et reçu la subvention aux propriétaires d'habitation pour 2011 au moment de payer leurs impôts fonciers l'été dernier.

Si ce n'est pas votre cas, sachez que :

Si vous résidez au Yukon et êtes propriétaire de votre propre maison, vous pouvez être admissible à une subvention pouvant atteindre 450 \$ (500 \$ pour les personnes âgées). Vous devez avoir vécu dans votre maison depuis le 1^{er} janvier 2011 ou durant au moins 184 jours (6 mois) en 2011 et fournir la preuve que vous avez payé vos impôts fonciers.

Vous pouvez vous procurer ou retourner le formulaire de demande aux endroits suivants :

- aux bureaux de votre municipalité ou de l'agent territorial le plus près de chez vous;
- à la caisse de l'édifice administratif principal du gouvernement du Yukon, au 2071, 2^e Avenue, à Whitehorse;
- à la Section de l'évaluation et de l'impôt foncier, Programme de subventions aux propriétaires d'habitation, Division du développement des collectivités, C.P. 2703, Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6.

Vous pouvez aussi obtenir le formulaire sur le site Web du gouvernement du Yukon, à l'adresse www.gov.yk.ca/depts/community/property/.

Pour de plus amples renseignements, composez le 867-667-5268 ou le 1-800-661-0408, poste 5268.

Les demandes timbrées ou reçues après le 15 février 2012 ne sont pas admissibles à la subvention pour 2011.

Yukon
Services aux collectivités

16 h 19

Vous êtes désorienté et perdu.

 **MedicAlert**

Parle pour vous.

www.medicalert.ca • 1 800 668-6381

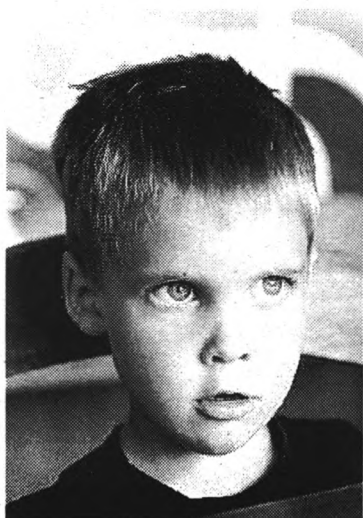
Commentaire

Le droit à la différence : singe ou poisson dans l'eau?

JOSÉE FORTIN

Albert Einstein a dit : « Tout le monde est un génie.

Mais si vous jugez un poisson sur ses capacités à grimper à un arbre, il passera sa vie à croire qu'il est stupide ». Je crois que cela est une valeur fondamentale. Dans chaque humain, il s'agit encore de l'éternelle discussion entre le dominant et le dominé, l'ère de notre animalité à vouloir s'appropriier le plus de territoire (matériel ou intellectuel) n'étant pas bien loin finalement. Comment pouvons-nous prétendre être supérieur et détenir la vérité alors que l'humain est tellement complexe entre sa nature dite innée ou acquise? Ce phénomène s'explique probablement par le simple fait que nous sommes tellement apeurés par ce qui diffère de nous que nous cherchons constamment à mettre les gens dans des petites cases. C'est bien le cas des hyperactifs. La montée en flèche au Canada de la médication des enfants « diagnostiqués » est éloquent. L'hyperactif est probablement celui qui vous tombe sur les nerfs au travail. Le phénomène a pris une ampleur désarmante depuis mon enfance. On parle toujours des enfants hyperactifs, oubliant que la majorité de ces petits êtres le resteront à 75 % à l'âge adulte, avec pour la plupart ce qu'on nomme le déficit d'attention qui lui, est très fréquent sans hyperactivité. Ce qui est encore plus désolant, c'est qu'une majorité des enfants provenant de milieu moins nantis sont médicamentés davantage que les autres. Pourquoi? Leurs familles n'ont tous simplement pas les outils (l'argent et le temps) pour intervenir à long terme et modifier certains comportements nuisibles pour l'enfant. Comme notre système scolaire veut que nos petits restent assis en classe, l'hyperactif échouera inévitablement, même s'il est prouvé qu'il a un quotient intellectuel plus élevé que la moyenne. Normal; son cerveau va tellement vite, comme une petite souris qui court dans sa roue. Il emmagasine une pléthore d'information; il ne sait juste pas comment la trier. Le devoir des gens qui gravitent



L'humain est tellement complexe partagé entre sa nature dite innée et celle acquise acquise.

autour de lui est de lui apprendre à se servir de ce cerveau fantastique. Mais au lieu de cela, on le met dans la case à réparer, on le marginalise, car son surplus d'énergie ne lui permet pas de rentrer dans le moule. Et encore, comme ce phénomène touche davantage les garçons, si une fille est hyperactive, la dénomination de folle va vite lui coller à la peau, car elle n'écoute pas facilement comme la plupart de ces petites compagnes. On leur donnera donc des petites pilules légales. Néanmoins, si vous droguez un enfant un laps de temps et développez des méthodologies pour qu'il puisse finir par réussir par lui-même, la médication peut être une solution temporaire intéressante. Le petit qui ne vit que des échecs et des réprimandes à longueur de journée en a grandement besoin. Mais saviez-vous qu'il n'y a pas grande différence entre certains médicaments et la cocaïne, les deux étant classés dans les drogues stimulantes. Dans un cerveau hyperstimulé naturellement, si on y introduit un autre stimulant, on annule l'énergie. L'enfant devient alors très concentré, mais peut geler une partie de ses émotions, voire de sa personnalité : il est gelé légalement. J'en ai vu à la tonne, les yeux vitrés pareil au junkie du coin, mais socialement acceptable et accepté. Et le jour où il sera adulte, vous lui enlèverez sa drogue, il n'en sera pas moins dépendant toute sa vie s'il n'a pas compris comment utiliser sa différence comme une force et non une faiblesse. Il croira alors qu'il est

stupide, car dans vos yeux, il voit qu'il l'est. Pour changer le monde, mettez donc des nouvelles lunettes. Ils ne sont

pas fous ni folles, différents peut-être, mais qui sait? C'est peut-être vous le stupide, dans la création fantastique qu'est

l'homme, de leur demander d'être singes alors qu'ils sont poissons dans l'eau.

Si rénover votre maison et réduire certains frais font partie de vos résolutions du Nouvel An, la Société d'habitation peut vous aider!

Nous offrons des prêts à faible taux d'intérêt pour effectuer des rénovations et des améliorations destinées à accroître l'efficacité énergétique de votre maison afin qu'elle soit :

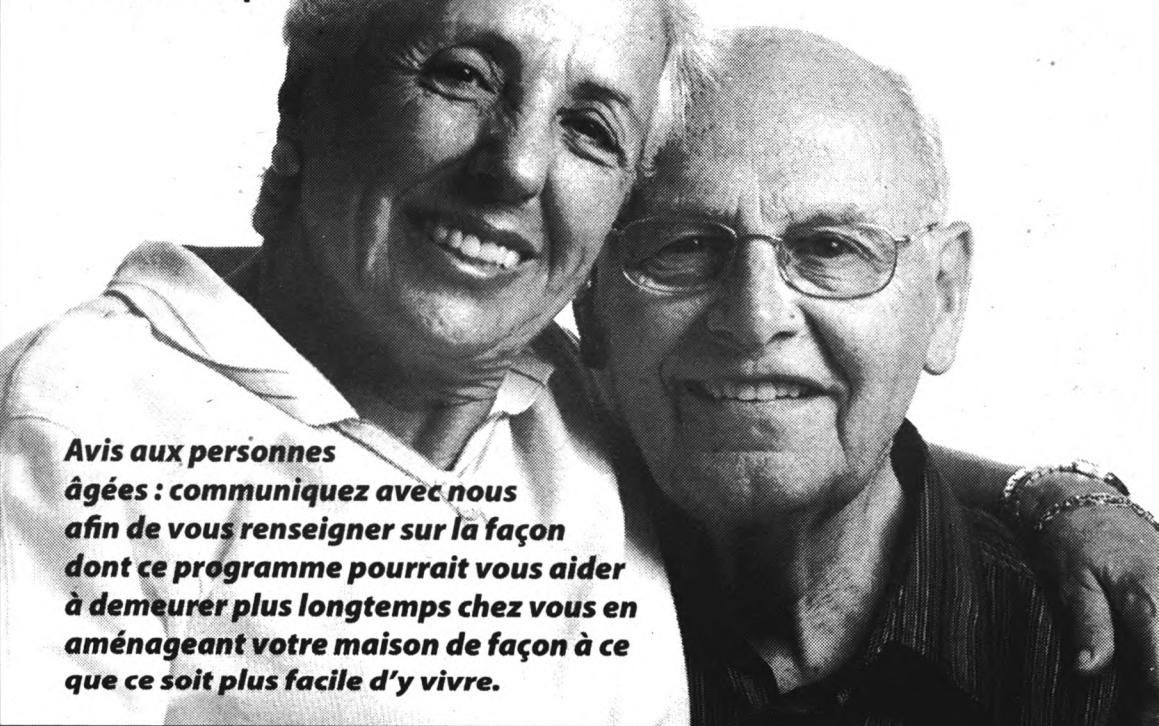
- ① plus facile à entretenir
- ② plus sécuritaire et plus facile d'accès
- ③ moins chère à chauffer

Que pourriez-vous faire?

- Améliorer l'isolation de votre maison
- Installer une rampe d'accès ou un monte-escalier
- Remplacer le générateur de chaleur
- Remplacer les fenêtres
- Rénover la cuisine ou la salle de bains afin d'en faciliter l'accès
- Et plus encore!

Actuellement, il vous en coûte peut-être davantage en chaleur perdue qu'il vous en coûterait pour un prêt mensuel!

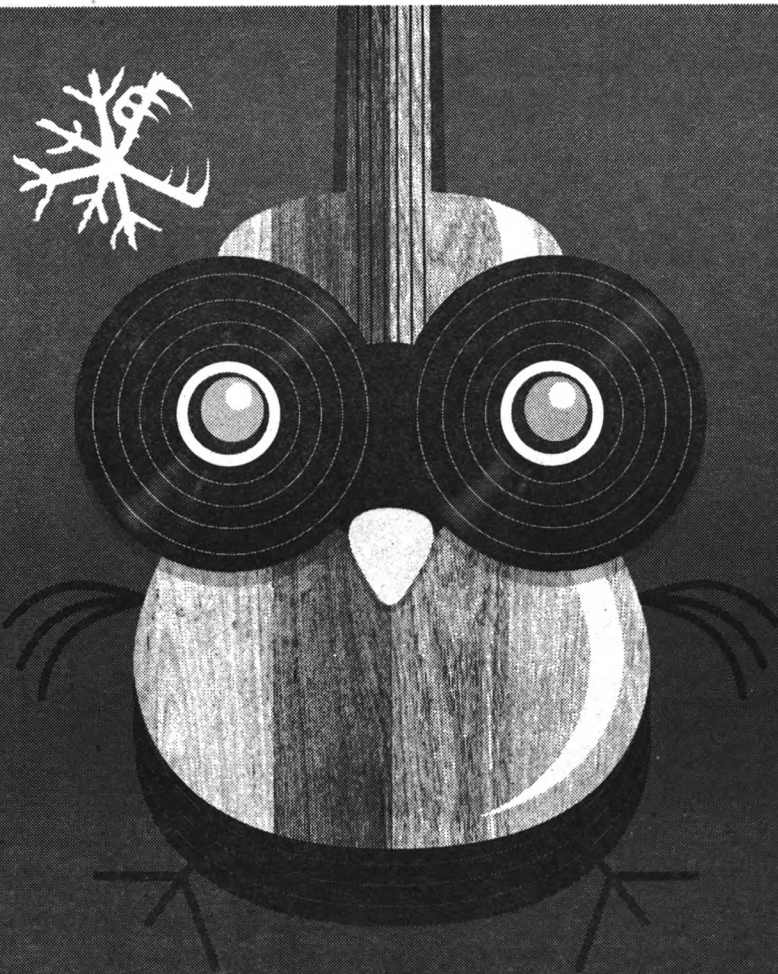
Téléphonez-nous ou visitez notre site Web, à l'adresse www.housing.yk.ca, afin d'obtenir de plus amples renseignements et de procéder à une demande de prêt!



Avis aux personnes âgées : communiquez avec nous afin de vous renseigner sur la façon dont ce programme pourrait vous aider à demeurer plus longtemps chez vous en aménageant votre maison de façon à ce que ce soit plus facile d'y vivre.

410-H, rue Jarvis
Whitehorse (Yukon) Y1A 2H5
Téléphone 867-667-5759
Télécopieur 867-667-3664
www.housing.yk.ca

**Société
d'habitation
du Yukon**



Frostbite

Music Festival 2012

HORAIRE DU FESTIVAL DE MUSIQUE FROSTBITE 2012

VENDREDI, LE 17 FÉVRIER 2012

| LE HANGAR À BOIS | SCÈNE PRINCIPALE | CAFÉ DÉGELÉ |
|--|--|----------------------|
| Guerre des groupes 19 h 30 - 23 h 30 <i>Co-présenté avec BYTE</i> | Brenda Berezan et les Free Radicals 20 h | Blue Hibou 20 h 30 |
| Studio Catcho 24 h 30 | Whitehorse 21 h | Dijet 21 h 30 |
| | Wrong Track Freight Train 22 h 15 | Ferron 22 h 30 |
| | Handsome Furs 23 h 15 | Trio Paul Pigat 24 h |
| | The Dudes 24 h 30 | |

SAMEDI, LE 18 FÉVRIER 2012

Événements promotionnels et sessions de collaboration de 13 h à 17 h

| LE HANGAR À BOIS | SCÈNE PRINCIPALE | CAFÉ DÉGELÉ |
|--------------------------|--|---------------------------|
| Big Mama Lele 20 h 30 | Gagnants du concours 20 h | Fawn Fritzen Quartet 21 h |
| Old Cabin 21 h | Guerre des groupes | Honouring the Blues 22 h |
| Common Knowledge 22 h | Soir de Semaine 21 h 15 | Boxcar Campfire 23 h |
| Handsome Furs 23 h | The Dudes 22 h | Kevin Quain 24 h |
| Old Time Machine 24 h 15 | H'Sao 23 h 15 | Trio Paul Lucas 1 h |
| | Small Town Hoods avec des invités spéciaux 24 h 45 | |

DIMANCHE, LE 19 FÉVRIER 2012

| LE HANGAR À BOIS | SCÈNE PRINCIPALE du Centre des arts | Foyer du Centre des arts *Gratuit |
|---|---|---|
| Fête des enfants 12 h - 15 h Événement familial avec prestations d'artistes, jeux, clowns, pommes au caramel et plus! Présenté en partenariat avec le club Boys and Girls de Whitehorse: le thème de cette année est le carnaval. Peinture sur le visage, coloriage, bricolage, artistes de renommée mondiale. Amenez votre famille danser jusqu'à ce que le plancher en rompe! | Two Piano Tornado 14 h | Yoga au Frostbite avec Richard Mueller 11 h |
| | The Working Dogs 14 h 45 | |
| | Kevin Quain et la trio Paul Lucas 15 h 30 | |
| | Whitehorse 19 h | |
| | The Warblers 20 h | |
| | Ferron 20 h 30 | |
| | Finale du festival de musique | |

Pour des renseignements actualisés visitez le site : FROSTBITEFEST.CA

*Les artistes, dates, heures et lieux de présentation peuvent changer.

FEATURING



FERRON

Avant les Indigo Girls, avant Ani diFranco, avant Tracy Chapman, il y avait Ferron. Ses chansons plaintives et poétiques ont inspiré des artistes féminines dans le monde entier.



THE DUDES

Mélangeant le rock and roll aux influences soul, pop et indé, The Dudes de Calgary offre une des meilleures performances scéniques dans l'Ouest du Canada.



HANDSOME FURS

Réputé comme un des groupes les plus sexy du pays, la chimie intense et la performance énergique de ce duo électro-pop fait partie de la légende.



H'SAO

H'Sao, un groupe montréalais afro-pop qui groove. Originaires du Tchad, les six membres de la formation fusionnent les sonorités traditionnelles africaines à la pop, au R&B et à la musique a capella.



WHITEHORSE

Les époux Melissa McLelland et Luke Doucet produisent de magnifiques chansons lancinantes, s'accompagnant à la guitare et au piano, et s'appuyant sur des boucles électroniques, des pédales à effet et des téléphones.

Le Frostbite pour les mordus de la musique

THIBAUT RONDEL

La 34^e édition du festival de musique Frostbite se tiendra du 17 au 19 février prochains au Collège du Yukon. Les locaux de l'institution ont en effet été réquisitionnés pour accueillir les prestations des 24 artistes invités cette année dans le cadre de la manifestation. La programmation, particulièrement variée, a visiblement été pensée pour divertir les oreilles les plus exigeantes. La palette de styles ratisse large, et le public aura l'embarras du choix : du rock énérvé aux voluptés du jazz, chacun devrait pouvoir y trouver son compte. Les inconditionnels de musique expérimentale, de funk ou encore de folk ne seront pas déçus, tout comme les *aficionados* de musiques du monde.

Les musiciens franco-yukonnais au front

Une dizaine d'artistes ont été invités à se produire dans le Nord, mais la majorité des groupes sont originaires du territoire. Parmi les artistes yukonnais, on retrouvera avec plaisir quelques pointures locales, comme Ryan McNally, qui se produira avec *Old Time Machine* et *Wrong Track Freight Train*, mais aussi la pianiste Annie Avery, dont le public aura l'occasion d'apprécier les mélodies lors des prestations de *Tivo Piano Tornado*, *Honouring The Blues* ou encore *The Small Town Hoods*. La chanteuse de jazz Fawn Fritzen s'est entourée de musiciens chevronnés (Dave Haddock, Anne Turner et Ken Searcy) pour monter le *Fawn Fritzen Quartet*, tandis que l'artiste folk Kim Beggs s'est associée avec Natalie Edelson pour former *The Warblers*. Un autre duo à l'intérêt certain est celui composé de la vétérante Kim Barlow et de l'artiste émergente Hélène Beaulieu, qui participera prochainement au tremplin *Pacifique en chanson* à Vancouver. Baptisée *Blue Hibou*, la formation est loin d'être la seule à compter une artiste franco-yukonnaise. Figure de proue de la scène musicale franco-yukonnaise, tout laisse à penser que *Soir de Semaine* n'aurait manqué les

festivités pour rien au monde. Mention spéciale au batteur du groupe, Marc Paradis, qui jouera également les radicaux libres aux côtés de Brenda Berezan (*Brenda Berezan and the Free Radicals*). Eli Savoie, Marie Brassat et Nicolas Lemieux iront quant à eux titiller les sons expérimentaux à grands renforts de trompette et de mélodica. On aurait pu s'en tenir là, si *Studio Catcho* n'avait pas courageusement passé le tout à la pédale de distorsion, délivrant du même coup une prestation franchement décalée.

Trois jours de fête

La scène principale (*Mainstage*), le *Café Dégelé* ainsi que le *Hangar à bois* (*Woodshed*) seront dès le soir du 17 février investis par les musiciens et le public, qui devra habilement naviguer entre les différents sites pour ne rien manquer des concerts. L'après-midi du samedi sera placée sous le signe de l'ouverture et de l'échange. Constitués en petits groupes, les musiciens fusionneront leurs talents à l'occasion d'une mini-résidence de création, puis présenteront le fruit de leur

collaboration à l'assistance, sous forme de *jam* ou de morceaux improvisés. Dès la tombée du jour, rebelote. Les formations reprendront la direction des opérations pour une deuxième soirée riche en décibels. Un groupe issu de la scène émergente yukonnaise se verra même accorder l'honneur de se produire sur la scène principale du festival. Mais l'invitation surprise se mérite, et seule la formation qui sortira vainqueur de la *Guerre des groupes* (*Battle of the bands*) organisée la veille au *Hangar à bois* pourra donner toute la mesure de son talent devant le

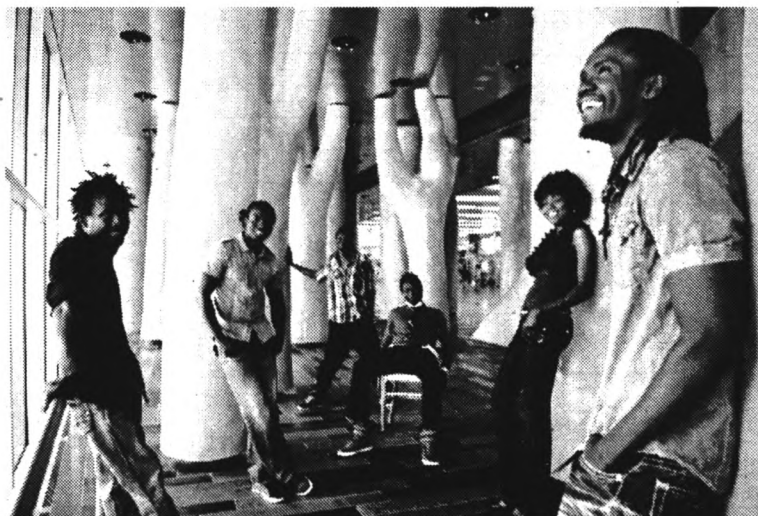
public. Dimanche, c'est le jour des enfants. La scène principale accueillera la fête des enfants. L'événement réunit tous les ingrédients nécessaires à une après-midi en famille. Au programme, prestations d'artistes, jeux, clowns, pommes au caramel et beaucoup d'autres réjouissances organisées autour du thème du carnaval. Au cours de la journée, quelques artistes auront la possibilité de se produire une dernière fois, avant la clôture du festival qui aura lieu dans la soirée.

Pour toute information : www.frostbitefest.ca

Coup de chaleur sur le Frostbite

THIBAUT RONDEL

La prestation tombe à pic pour celles et ceux que l'hiver refroidit plus que de raison. Le groupe afro-pop H'Sao se produira le samedi 18 février à 23 h 15 sur la scène principale du festival Frostbite, avec la ferme intention d'insuffler un vent de chaleur dans le cœur du public. Puisant essentiellement son inspiration dans ses racines tchadiennes, H'Sao mêle subtilement les musiques traditionnelles africaines au gospel, que l'on peut retrouver dans bon nombre des compositions du groupe. Saupoudrez les deux tendances de musique soul et d'une touche de R'n'B, enrobez le tout de pop puis présentez le résultat a cappella, et vous aurez une idée assez précise de l'esprit d'H'Sao. « H'Sao s'inspire principalement du gospel, mais nos influences comprennent aussi bien la musique de Yousou N'Dour que celles d'Alpha Blondy et de Lokua Kanza », indique Izra-L, le benjamin de la bande. Pianiste, compositeur, chanteur et également danseur, le jeune homme originaire de N'Djamena a commencé à chanter sur les bancs de l'église avec Caleb et Mossbass, ses deux frères, et Taroum, sa sœur. En 1994, les quatre musiciens sont invités à se produire sur la scène du Centre culturel français à l'occasion de la Fête de la musique. Un an plus tard, H'Sao voit le jour et se dote d'une rythmique en accueillant



Crédit photo : Leticia Jourdan

Le groupe afro-pop H'Sao est à l'affiche du festival de musique Frostbite. Originaire du Tchad, la formation se produira sur la scène principale lors de la soirée du samedi.

Charles et Service Ledjebgue (batterie et percussions).

3^e passage au Yukon

Après une tournée de dix dates, réalisée en France, le groupe prend son envol. En 2001, H'Sao est sélectionné pour représenter le Tchad lors des Jeux de la Francophonie à Ottawa, à l'issue desquels le groupe décroche la médaille de bronze. Les propositions de contrat se multiplient, et le groupe décide de s'installer à Montréal. « La France nous a permis de réaliser notre première tournée internationale, mais les nombreuses opportunités qui se présentaient à nous au Canada ont fait que nous sommes restés au pays », explique Izra-L. En l'espace de dix ans, la bande

s'est retrouvée à l'affiche de nombreux grands festivals canadiens, tels que le festival de Jazz à Montréal, les Francofolies de Montréal ou encore le festival Nuits d'Afrique. À leur actif, deux albums, H'Sao (sorti en 2003) et Vol 235 (sorti en 2009), dont les artistes reprendront les titres lors de leur passage à Whitehorse. « Nous sommes déjà venus deux fois au Yukon, en 2004 et en 2006 », se souvient Izra-L. « Nous avons vécu une très belle expérience, surtout à Dawson City. » En 2004, le groupe avait joué au Odd Fellows Hall de la ville à l'occasion d'une tournée d'hiver. Même si leurs séjours n'ont jamais dépassé quelques jours, il semblerait que les six artistes en pincent pour le territoire. « Le Grand Nord, ca

nous plaît, c'est différent », continue Izra-L. « Nous avons beaucoup voyagé et nous pouvons apporter beaucoup de choses au public », affirme-il. « Le spectacle sera bien rodé, et il y aura des chorégraphies. »

Après son passage au Frostbite, H'Sao retournera en studio pour entamer la conception d'un 3^e album, « toujours afro-pop », annonce Izra-L, mais musicalement plus riche. « Nous allons travailler l'instrumental et enrichir les notes », explique-t-il. « C'est la direction que nous voulons prendre. » Avec leurs premiers cachets, gagnés en 2001 en France, les chanteurs s'étaient achetés leurs premiers instruments. Jusqu'alors, leurs prestations reposaient presque exclusivement sur leurs voix.

FRO ID
FA IM
L'hiver n'est pas terminé et la banque alimentaire de Whitehorse a besoin d'aide plus que jamais!

Banque alimentaire de Whitehorse
306 rue Alexander, Whitehorse
(Yukon) Y1A 2L6
Tél.: 867 393-BANK (2265)
Courriel: office@whitehorsefoodbank.ca

l'aurore boréale

LE JOURNAL DE LA COMMUNAUTÉ FRANCO-YUKONNAISE ENQUÊTE DE SATISFACTION

Les résultats de l'enquête à laquelle l'Aurore boréale vous propose de participer aujourd'hui aideront à mieux comprendre les besoins en information de la communauté francophone, et permettront d'y répondre de façon plus appropriée. L'Aurore boréale est votre journal. N'hésitez pas à nous faire part de tous vos commentaires (vous pouvez écrire vos remarques sur une feuille supplémentaire que vous joindrez à votre questionnaire).

Merci de déposer votre questionnaire et vos remarques éventuelles avant le lundi 20 février 2012, dans l'une des deux boîtes à réponse installées à la réception du Centre communautaire, ainsi qu'à la réception de l'École Émilie-Tremblay. Vous pouvez également participer à l'enquête en ligne : <http://www.surveymonkey.com/s/auroreyukon>

Les personnes qui le souhaitent pourront soumettre et échanger leurs idées à l'occasion d'une rencontre qui sera bientôt mise en place par l'équipe du journal.

Merci de votre collaboration.
La direction de l'Aurore boréale



Nom Prénom (facultatif) :

Ville / Province :

Âge :

Sexe :

1. Sur une échelle de 1 à 10, où 1 signifie extrêmement mauvais et 10 extrêmement bon, quelle serait votre appréciation...

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|--|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
| globale du journal l'Aurore boréale | | | | | | | | | | |
| de la qualité du contenu rédactionnel | | | | | | | | | | |
| de la qualité des illustrations | | | | | | | | | | |
| de la mise en page | | | | | | | | | | |
| de la publicité dans les pages de l'Aurore boréale | | | | | | | | | | |

2. Êtes-vous tout à fait d'accord (1), plutôt d'accord (2), plutôt en désaccord (3) ou tout à fait en désaccord (4) avec les propositions suivantes ?

| | 1 | 2 | 3 | 4 |
|--|---|---|---|---|
| Le traitement des nouvelles est crédible | | | | |
| L'Aurore boréale est impliqué dans sa communauté | | | | |
| les sujets traités correspondent parfaitement à mes attentes | | | | |
| Il n'y a pas assez de nouvelles locales | | | | |
| Il y a trop de publicités | | | | |
| Il y a trop de photos | | | | |

3. Sur une échelle de 1 jusqu'à 10 où 1 signifie totalement inintéressant et 10 extrêmement intéressant, quelle serait votre appréciation des sujets traités dans l'Aurore boréale ?

4. Quels thèmes, sujets ou rubriques souhaiteriez-vous que l'Aurore boréale couvre ou publie ?

5. Quelles raisons vous incitent à lire le journal l'Aurore boréale ?

- Les nouvelles communautaires
 C'est le seul journal francophone
 Le contenu du journal
 Je le lis par habitude
 Autre (précisez)

6. Quelle est la dernière fois où vous avez lu ou feuilleté une édition du journal l'Aurore boréale, en excluant la journée d'aujourd'hui ?

- Dernière semaine
 2 dernières semaines
 Dernier mois
 3 derniers mois
 Autre (précisez :)

7. Au cours des 6 derniers mois, combien de fois avez-vous lu ou feuilleté une édition du journal l'Aurore boréale, en excluant la journée d'aujourd'hui ?

- Jamais 1 à 4 fois 5 à 8 fois 9 fois ou plus

8. Avant aujourd'hui, aviez-vous déjà entendu parler du journal l'Aurore boréale ?

- Oui Non

9. Lisez-vous d'autres journaux locaux ?

- Yukon News Daily Star Whitehorse Star
 What's Up Yukon Klondike Sun

10. Combien de lecteurs lisent l'Aurore boréale à votre domicile ?

- 1 2 3 4 5 6 et +

Précisez qui (enfants, conjoint(e)) :

11. Comment vous procurez-vous le journal l'Aurore boréale ?

- Abonnement Kiosque Autre (précisez :)

12. Quels sont les lieux où vous souhaiteriez trouver l'Aurore boréale ?

13. Considèreriez-vous l'Aurore boréale comme votre journal communautaire ? Oui Non

14. Préférez-vous recevoir l'Aurore boréale en format PDF plutôt qu'en version papier ? Oui Non

15. Seriez-vous prêt à payer votre abonnement PDF ?

- Oui Non

le mercredi 8 février 2012 15

l'aurore boréale



LE TÉLÉJOURNAL COLOMBIE-BRITANNIQUE

7 JOURS SUR 7 18 H | REDIFFUSION EN SEMAINE 23 H

DU 4 AU 10 MARS

LES JEUX D'HIVER DE L'ARCTIQUE 2012 À WHITEHORSE

VIVEZ DES RENCONTRES EN ❄️ R!



Une série de reportages de Monia Blanchet, Eric Morrison et Claudiane Samson.
Radio-Canada.ca/tjcb



avec JULIE CARPENTIER

**L'Aurore boréale fait tirer
deux laissez-passer pour
le festival de musique
Frostbite!**



Frostbite

Music Festival 2012
HORAIRE DU FESTIVAL DE
MUSIQUE FROSTBITE 2012

Nommez un des groupes francophones qui jouera au festival de musique Frostbite 2012.

Assurez-vous d'inclure votre numéro de téléphone afin que nous puissions communiquer avec vous immédiatement.

Faites parvenir le tout à

journaliste@afy.yk.ca

avant le **mardi 14 février à midi.**

S.V.P. Limitez-vous à une participation par jour!

Le nom des personnes gagnantes sera tiré au sort parmi tous les participants le 14 février en après-midi au bureau du journal!

l'aurore boréale

CULTURE À LA PAGE

Présenté
par le secteur culturel de l'AFY

Culture œil

Arts de la scène

Concours de talents

23 février, entrée gratuite
Gymnase de l'école Émilie-Tremblay
Spectacle de variétés mettant en vedette les talents de jeunes et d'adultes. Surveillez le site Web de l'AFY quelques jours avant l'activité pour avoir un aperçu des numéros qui seront présentés.
P.-S. Il est encore temps de vous inscrire. Venez relever le défi après le Souper à la bonne franquette. Pas de limite d'âge!
Rens. : Chantal Bouchard (867) 668-2663, poste 560; cbouchard@afy.yk.ca

Arts visuels

Exposition d'Émeraude et Valérie

Jusqu'au 6 mars
Émeraude Dallaire-Robert et Valérie Beaudoin Herdes exposent leurs œuvres dans la salle communautaire du Centre de la francophonie.
Rens. : Chantal (867) 668-2663, poste 560

Appel aux artistes féminines

Exposition collective Les Femmeuses « En 2012 : j'ai faim d'un monde... »
Du 8 mars au 1^{er} mai
Salle communautaire, Centre de la francophonie
Avez-vous FAIM d'un monde? Laissez aller votre imagination et partagez votre vision de l'avenir. L'exposition Les Femmeuses rassemblera le travail des artistes féminines francophones et francophiles. Tous les médiums sont acceptés.
Les artistes ont jusqu'au 1^{er} mars pour proposer leurs œuvres.
Rens. : Ketsia Houde (867) 668-2636; elles@essentielles.ca

Musique/Chanson

Soirée Jam avec Studio Catcho

16 février, 17 h à 19 h, entrée 5 \$
Salle communautaire, Centre de la francophonie
Le trio (Éli Savoie, Nicolas Lemieux et Marie-Pierre Brasset) est de nouveau réuni pour réchauffer l'hiver. Multi-instrumentistes (basse, beat box, guitare, claviers, harmonica, percussions, loop pedal, trompette, etc.), ils explorent différents mondes musicaux au gré de leurs échanges. Harmonies, symbioses, chaos, tout est permis au Studio Catcho. Un seul mot d'ordre : « la liberté! »
Rens. : elisavoie@hotmail.com

Festival de musique Frostbite

17 au 19 février
Quatre groupes francophones, dont le groupe afro-pop de Montréal, H'Sao, originaire du Tchad, font partie de la programmation :
Vendredi, 20 h 30, scène Café Dégelé : Blue Hibou
Vendredi, 0 h 15, scène Woodshed : Studio Catcho
Samedi, 21 h 15, scène principale :

Soir de Semaine

Samedi, 23 h 15, scène principale : H'Sao
Dimanche, 12 h 30, scène KidsFest : H'Sao

(voir encadré)

Raphaël Freynet

En première partie : Hélène Beaulieu et ses invités
7 mars, 20 h, entrée gratuite
Salle communautaire, Centre de la francophonie
L'AFY est heureuse de s'associer au programme culturel des Jeux d'hiver de l'Arctique (AWG) et de vous présenter un concert de Raphaël Freynet et d'artistes franco-yukonnais.
(voir encadré)
Les ateliers de la chanson
Présence scénique pour spectacles musicaux
10 et 11 mars
Salle communautaire, Centre de la francophonie
Présenté en partenariat avec le Réseau national des Galas de la chanson (RNGC), l'atelier sera offert par Katia Gagné, metteuse en scène, comédienne, danseuse et marionnettiste.
Inscriptions : 35 \$ pour 12 h de formation (valeur de 800 \$). Places limitées.
(867) 668 2663, poste 221; culturel@afy.yk.ca

Cinéma

Available Light Film Festival

Du 6 au 11 février
Centre des arts du Yukon
Pour célébrer le 10^e anniversaire, 30 films, activités et expositions seront présentés.

Films en version originale française (sous-titres en anglais) :
Vendredi 10 février, 21 h
Monsieur Lazhar de Philippe Falardeau, Québec (voir encadré)

Samedi 11 février, 17 h 15

Le Havre d'Aki Kaurismaki, France (voir encadré)

À noter également :

Vendredi 10 février, 13 h
The Hole Story (Trou Story), de Richard Desjardins et Robert Monderie
Documentaire politico-social, Québec, 2011, 79 min.

Version originale en anglais (les entrevues du film sont en français)
Jeudi 9 février, 20 h

The Grub-Stake Revisited, de Bert Van Tuyle
Romance d'aventure, 1923, 68 min.
Ce film muet de 1923 relate une aventure romantique se passant au Klondike. Le *Longest Night Ensemble* fait la trame sonore et des comédiens reprennent des textes de Molière et Shakespeare.
Dialogues bilingues.

Rens. : www.alff.ca

Activités sociales et communautaires

Sourdough Rendezvous

Du 23 au 26 février
Parc Shipyards
Cette année, des activités spéciales souligneront le 70^e anniversaire de la route de l'Alaska. Les danseuses de cancons animeront les bars et plusieurs concours et activités seront organisés tout au long de la fin de semaine.
N'oubliez pas de venir vous sucrer le bec à la Cabane à sucre au parc Shipyards!

Cafés-rencontres

Salle communautaire, Centre de la francophonie
10 février
Café-rencontre cupidon. Pour ce spécial St-Valentin, les élèves de 11^e et 12^e année de l'Académie Parhélie concocteront un repas inspiré de la cuisine française. Cette collecte de fonds servira à financer leur voyage en Europe.

17 février

Café-rencontre Frostbite. Venez rencontrer les artistes francophones qui se produiront au festival de musique Frostbite.

24 février

Il n'y aura pas de Café-rencontre. Venez nous voir à la Cabane à sucre lors du *Sourdough Rendezvous* au parc Shipyards.

Journée de glissades et BBQ

3 mars
Désert de Carcross
Venez profiter d'une journée de plaisir en famille et entre amis! Hamburgers, hot dogs et boissons chaudes à petit prix. Pensez à apporter de l'argent comptant pour le BBQ. Pour du covoiturage, communiquez avec nous.
Rens. : Chantal Bouchard (867) 668-2663, poste 560; cbouchard@afy.yk.ca

Journée internationale de la femme

8 mars
Une journée bien remplie s'offre à vous!
11 h à 19 h : Portes ouvertes au Centre des femmes Victoria Faulkner. Maquillage pour enfants, grignotines, musique, fabrication de macarons, projections de films...
19 h à 21 h : Vernissage de l'exposition Les Femmeuses au Centre de la francophonie. Musique de Studio Catcho.
21 h à 23 h : Danse Party « Shake What Your Mama Gave You! » au Centre de la francophonie.
Rens. : elles@essentielles.ca

Émission Rencontres

Une heure de radio en français tous les samedis, à 17 h 05, sur les ondes de Radio-Canada (102.1 FM) et CBC North (570 AM).

Ce mois-ci :

11 février :DanB
18 février :Julie Ménard
25 février :Bruno Bourdache
3 mars :Angélique Bernard

Festival de musique Frostbite Blue Hibou



Blue Hibou est la rencontre musicale entre Kim Barlow, une « vétérante » de la musique au Yukon et Hélène Beaulieu, artiste émergente. Le duo de musiciennes de formation classique vous égayera au son de la guitare, du ukulélé et du banjo.

Blue Hibou est complété par Micah Smith à la basse et à la guitare lap steel. Rêve, magie et mélodie au programme de ce groupe à découvrir! Le spectacle aura lieu au Collège du Yukon, le vendredi 17 février à 20 h 30



Festival de musique Frostbite : H'Sao à Whitehorse

Critique du groupe H'Sao par Géraldine Villemont

Du 17 au 19 février, le festival de musique Frostbite revient encore en grande pompe pour la plus grande joie des Yukonnais. Remède incontesté pour guérir la « fièvre de cabine », ce festival nous offre, chaque année, une diversité de talents musicaux de haute qualité avec un riche éventail de genres de musique. Artistes locaux et nationaux, artistes Premières nations, francophones et anglophones, chansons dans plusieurs langues, implication de la communauté yukonnaise sont les ingrédients essentiels qui assurent le succès de ce festival.

Cette année, les artistes francophones invités sont, pour notre plus grande joie, Blue Hibou, Soir de Semaine et Studio Catcho, trois groupes franco-yukonnais ainsi que H'Sao, un groupe Africain-Montréalais.

Établi au Québec depuis plus de dix ans maintenant, H'Sao est un groupe composé d'une famille et d'amis proches, tous originaires du Tchad. Auteurs, compositeurs, interprètes, ils sortent leur premier album, H'Sao, en juin 2003 et leur deuxième album, Vol 235, en septembre 2009. Alors que le premier album de H'Sao couronne leurs succès d'artistes reconnus en terre canadienne et en Europe, leur deuxième album les place sur le rang des producteurs avec la fondation de leur propre maison de disque « Production Ndjam Inc ».

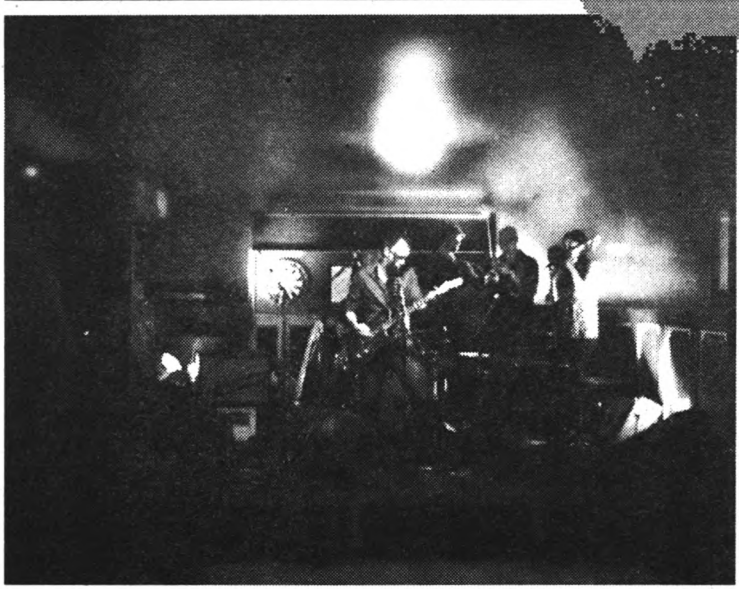
À travers leurs chansons, les membres du groupe H'Sao racontent leur histoire, leur pays et ses difficultés, leurs luttes, et leurs espoirs. Leur nom, H'Sao, est à la fois leur capteur de rêves et la meilleure définition de leurs valeurs. H'Sao, nom qu'ils ont choisi avec leur père, signifie Hironde des Saos; l'hirondelle représente le symbole de courage et de liberté pour aller toujours plus haut, les Saos est un hommage aux ancêtres tchadiens des membres du groupe.

Le groupe H'Sao, ce sont six musiciens sur scène chantant leurs émotions et la nostalgie de leur pays sur des rythmes mélangés de soul, jazz et de rythme and blues (R'n'B); ce sont six chanteurs, dont la chanteuse Rintobaye à la superbe voix, affirmant leurs racines africaines avec des chants à capella qui vous font vibrer au plus profond de vous. Ce sont six personnes partageant, à travers leur musique et leurs danses, leur culture africaine traditionnelle tout en s'adaptant à la culture musicale d'autres coins de la planète.

Au creux de l'hiver pendant trois jours, le groupe H'Sao, vient nous livrer un message de paix et de joie de vivre.

Alors, si vous voulez voyager et vous perdre sur des rythmes endiablés, venez vous imprégner du souffle chaud de l'Afrique sur fond de drums africains avec H'Sao au festival de musique Frostbite du 17 au 19 février 2012.

Références : H'Sao site web officiel, Albums H'Sao et Vol 235 et Le journal du Tchad



Raphaël Freynet

Originaire du Manitoba, basé maintenant en Alberta, Raphaël Freynet fait partie de la jeune génération d'artistes francophones du Nord et de l'Ouest qui émergent depuis quelques années sur les scènes canadiennes. Vous connaissez ce nom? C'est certainement parce qu'il a reçu à Whitehorse, en octobre dernier, le prix Album francophone de l'année au *Western Canadian Music Award* à l'occasion du *BreakOut West* ou que vous l'avez vu lors de la tournée *Francoforce* en juin 2008. Quoi qu'il en soit, le 7 mars prochain sera l'occasion de découvrir ou redécouvrir la force de frappe enivrante, les textes audacieux et la voix intrigante aux subtilités *Brit-Rock* de Raphaël.

C'est un rendez-vous le 7 mars, à 20 h au Centre de la francophonie. Entrée gratuite.

Le coin des artistes et des bénévoles



Le coin des arts et des artistes
Auditions pour *The Food Chain*
Vendredi 10 février de 16 h à 18 h, The Guild
The Guild tiendra des auditions pour leur spectacle final de la saison 2011-2012. *The Food Chain* est une comédie écrite par Nicky Silver. Amanda, une poète anorexique, est mariée depuis trois semaines, mais son mari est porté disparu depuis deux semaines. Pour plus d'informations : www.guildhall.ca

Yukon Women in Music prépare un nouvel album compilation. Les musiciennes du Yukon ont jusqu'au 1^{er} mai 2012 pour soumettre leur candidature en envoyant une chanson enregistrée en qualité professionnelle (CD-Ready). Notez que vous pouvez également

soumettre une de vos chansons ayant été enregistrées pour un autre album.

Vidéos produites par des élèves yukonnais
Depuis juillet 2012, Simon d'Amours a réalisé des productions vidéo avec des élèves de sept écoles au Yukon. Pour voir leurs productions, visitez le site Web www.worldwildmedia.com.

Great Northern Canada Writing Contest
Pour participer, envoyez un texte en prose d'un maximum de 1 000 mots sur la vie au Yukon, aux Territoires du Nord-Ouest, au Nunavut ou au Nunavik. Date limite pour envoyer votre texte : 30 avril
Rens. : northwordsnwt.ca

Festival de films Short Circuit
14 avril, Victoria, Colombie-Britannique
CineVic Society of Independent Filmmakers invite les cinéastes du Yukon, de la Colombie-Britannique, de Washington et de l'Oregon à soumettre un court métrage. Les films peuvent être documentaires, narratifs ou expérimentaux. Date limite pour soumettre un film : 29 février
Rens. : cinevic.ca

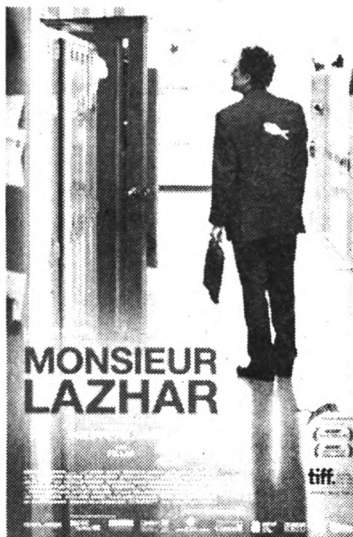
Coin des bénévoles
Festival de musique Frostbite 17 au 19 février 2012
Le festival Frostbite est à la recherche de personnes pour les postes de sécurité, montage/démontage et pour l'équipe « verte » (nettoyage).
Rens. : Chantal_chantal_hb@yahoo.ca

Cabane à sucre
24 au 26 février 2012
Envie de vous sucrer le bec? Il est temps de s'inscrire comme bénévole pour la Cabane à sucre du Sourdough Rendezvous du 24 au 26 février.
Rens. : Chantal Bouchard (867) 668-2663, poste 560; cbouchard@afy.yk.ca

Glissade et BBQ à Carcross
3 mars
Le secteur culturel est à la recherche de bénévoles pour aide avec l'installation du matériel pour le BBQ et la cuisson des hot dogs et des hamburgers.
Rens. : Chantal Bouchard (867) 668-2663, poste 560; cbouchard@afy.yk.ca

La culture au bout des doigts...
Saviez-vous que vous pouvez emprunter des livres en français au Centre de ressources du Centre de la francophonie?
Des centaines de titres sont disponibles. Des vidéocassettes de films en français peuvent aussi être empruntés. Le centre est ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h.

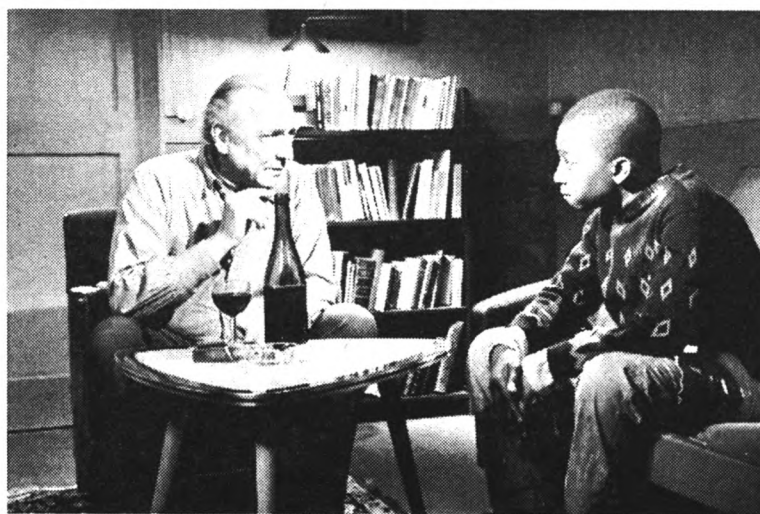
FESTIVAL DE FILMS AVAILABLE LIGHT



Monsieur Lazhar
Philippe Falardeau
Drame, Québec
2011
95 min.

Les élèves de sixième année d'une école de Montréal doivent faire face à un drame inattendu lorsque leur enseignante, Martine, se pend dans leur classe. Bachir Lazhar, immigrant algérien, est rapidement embauché pour combler le vide laissé par la disparue et fait alors son entrée sur le marché du travail québécois dans un établissement en situation de crise, alors qu'il nage lui-même en pleine tragédie personnelle. Adapté d'une pièce de théâtre d'Évelyne de la Chenelière, *Monsieur Lazhar* met en images la rencontre de deux mondes et la puissance de la parole. Après *Congorama* et *C'est pas moi, je le jure!*, Philippe Falardeau renoue avec le cinéma social qui avait marqué ses débuts (*La Moitié gauche du frigo*). À travers le parcours émotif des enfants et des adultes, le cinéaste suit avec humour et sensibilité un homme humble prêt à transcender sa propre perte pour aider les écoliers à vaincre le silence qui les emmure.

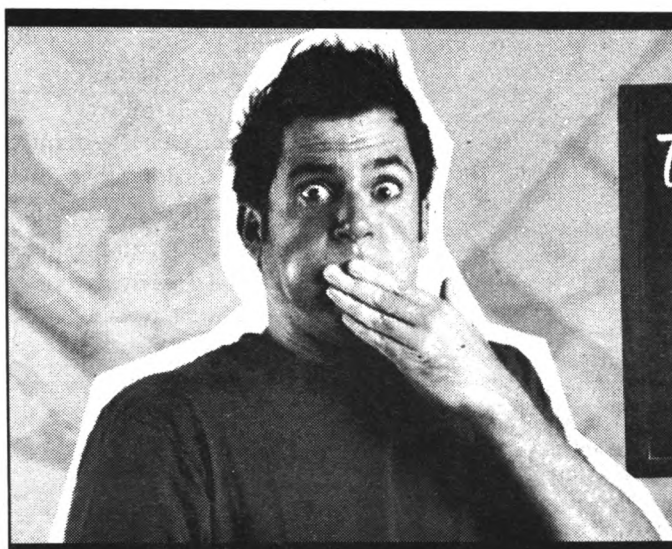
La projection aura lieu au Centre des arts du Yukon, le vendredi 10 février à 21 h



Le Havre
Aki Kaurismaki
Comédie dramatique, France et Finlande, 2011

Marcel Marx habite Le Havre avec sa femme Arletty. Il peine à joindre les deux bouts avec son seul salaire de cireur de chaussures, mais il refuse de se laisser abattre et fréquente assidûment le bistro du quartier. Lorsque sa femme tombe malade et qu'un jeune immigrant illégal apparaît dans sa vie, Marcel décide de l'aider coûte que coûte. Aidé de la boulangère et d'un détective de la police, Marcel essaie de retrouver la mère du garçon afin de l'envoyer à Londres pour la rejoindre.

La projection aura lieu au Centre des arts du Yukon, le samedi 11 février à 17 h 15



Thèmes en février :

- choses dégueulasses
- l'énergie
- les sports
- les origines



SAMEDI 11H
et **DIMANCHE 9H 30**
Radio-Canada.ca/Oniva



Missive

Une invitation à la croisée des chemins

CLAUDE GOSSELIN

Bien des événements se produisent au quotidien et provoquent en nous un déséquilibre ou un questionnement. Une tragédie, telle la mort de cette famille et de leur pensionnaire la semaine dernière à Porter Creek, la perte d'un emploi, une maladie imprévue, des problèmes financiers ou un échec amoureux nous invite bien souvent à une réflexion profonde. Des événements heureux peuvent aussi avoir ce même pouvoir d'introspection sur le sens de notre vie.

Très souvent, nous nous surprenons à ces occasions qu'un livre, un article de revue ou la simple rencontre de quelqu'un viennent éclairer juste au bon moment ce passage dans nos vies : une parole éclairante, inspirante, réconfortante, qui donne du sens pour retrouver la paix et orienter nos actions. La rencontre de cette parole avec ce que nous traversons nous invite à une croisée des chemins, un moment-clé, une

période déterminante de croissance dans notre quotidien en quête de sens. Plus qu'un hasard, la gratuité de cette parole reçue nous replace sur la fréquence de l'être et de sa volonté amoureuse au lieu de nous garder dans l'agitation déconnectée de notre liberté intérieure.

Et si c'était ça, la rencontre de Dieu dans nos vies? La parole faite chair, n'est-elle pas celle qui vient recouper à la verticale notre quotidien qui se vit à l'horizontal? Les croix de chemin multipliées par centaines aux intersections des routes de villages, bien que pouvant commémorer un triste événement, représentaient d'abord des espaces de recueillement où les passants pouvaient se laisser inspirer intérieurement dans leurs choix et leurs actions. À la croisée des chemins, la parole de Dieu veut nous libérer de la monotonie, de l'emprisonnement de notre volonté, de l'emprise de notre ego assoiffé de contrôle et de puissance, pour éclairer d'une façon neuve la beauté et la bonté intrinsèques à nos êtres



Une parole à la croisée des chemins.

laisser interpellé par la Parole de Dieu au quotidien. Il s'agit de rencontres où nous partagerons ensemble un court passage d'évangile à la croisée de nos chemins. Lire l'évangile, c'est plus que de se rappeler une histoire du passé, c'est l'éplucher pour mieux le comprendre, le ruminer pour l'intégrer à notre réalité personnelle et communautaire, et se laisser inspirer par une présence agissante au cœur de nos vies.

Que vous soyez ou non une personne confortable avec la bible, croyante ou non croyante, ces rencontres ne peuvent que nous donner l'occasion de se mettre à l'écoute de la sagesse divine incarnée dans notre aujourd'hui. Sous la base d'un partage, les participants seront à même de s'outiller dans leur propre questionnement pour développer leur propre autonomie au contact de la Parole de Dieu. Les rencontres auront lieu tous les mercredis soir à 19 h au presbytère Sacré-Cœur (406, rue Steele), à partir du 22 février. Belle façon de transformer votre carême en croisée de chemins pour une véritable vie de résurrection au matin de votre Pâques!

Activités à venir :

Venez et voyez : Rencontres de partages bibliques pour adultes pour y découvrir la richesse de la Parole de Dieu au cœur du quotidien, tous les mercredis soir à 19 h au presbytère Sacré-Cœur, à partir du 22 février.

Éveil de la foi des tout-petits : Deux rencontres pour apprivoiser les modes de transmission de la foi chrétienne en famille et spécialement avec les enfants en bas âge. La session offerte aux parents aura lieu les samedis 10 et 24 mars à 10 h au presbytère Sacré-Cœur. Inscrivez-vous en communiquant avec le secrétariat du CFC.

Cette chronique est présentée par le Comité francophone catholique Saint-Eugène-de-Mazenod. Pour plus d'information sur toutes nos activités : 393-4791 ou cfcyukon@klondiker.com

CONTRIBUEZ À FAÇONNER
L'AVENIR DU YUKON... *dès maintenant!*

Envisagez de siéger à l'un des conseils ou comités suivants :

- Comité consultatif sur le logement de Carcross
Date limite : 20 février 2012
- Comité consultatif sur le logement de Carmacks
Date limite : 20 février 2012
- Comité consultatif sur le logement de Haines Junction
Date limite : 20 février 2012
- Comité consultatif sur le logement de Dawson
Date limite : 20 février 2012
- Comité de révision de l'aide à l'entreprise
Date limite : 23 février 2012
- Commission d'examen du Yukon
Date limite : 23 février 2012

Puisque la langue de travail du gouvernement du Yukon est l'anglais, veuillez soumettre tout document de candidature en anglais.

Pour obtenir un formulaire de demande ou de plus amples renseignements, visitez le site Web www.boards-committees.gov.yk.ca ou téléphonez au 667-8159 ou, sans frais, au 1-800-661-0408.

Yukon
Gouvernement

et à tout l'univers. Pas étonnant que Jésus n'ait jamais écrit lui-même ou publié ses pensées. Il a préféré les incarner. Il a marché sa parole, il l'a intégrée dans son regard illuminant le cœur de l'autre, dans sa main qui guérit et relève, dans sa présence qui pardonne sans même dire un seul mot, dans

ses repas partagées à cœur ouvert de vérité, dans sa prière d'abandon à la volonté de son Père. Lui aussi laissait croiser son chemin par la divine parole jaillissant en lui comme une source. Pourquoi pas nous?

« Venez et voyez »! C'est l'invitation que le CFC lance à toute personne intéressée à se

Humane Society YUKON

PROTÉGER CEUX QUI NE PEUVENT SE PROTÉGER EUX-MÊME

Heures d'ouverture :
Lundi - Vendredi 12 h - 19 h Samedi 10 h - 18 h
Dimanche 12 h - 18 h **Fermé les lundis**
126 Rue Tlingit Whitehorse 867-633-6019
shelter@northwestel.net

Scène nationale

Canada sans frontières

THIBAUT RONDEL

Dans le but de promouvoir l'apprentissage des deux langues officielles du Canada, le Conseil des ministres de l'Éducation (CMEC) administre conjointement avec les provinces et territoires les programmes linguistiques *Explore*, *Explore Pilot*, et *Destination Clic*. Ces différentes initiatives visent à permettre aux jeunes de vivre une expérience enrichissante dans une région canadienne différente de la leur. Les programmes *Explore Pilot* et *Explore* offrent aux jeunes francophones et anglophones l'opportunité de suivre un cours d'immersion linguistique intensif de 3 ou 5 semaines (dépendant de l'âge des candidats), sur le campus d'un établissement universitaire canadien. *Destination Clic* s'adresse quant à lui aux étudiants francophones de 8^e et 9^e années qui souhaiteraient

découvrir une autre région francophone du Canada. Au menu, ateliers de langues, activités sociales, culturelles et sportives, ou encore des visites guidées de la région. « Beaucoup de jeunes Yukonnais participent chaque année à ces programmes », assure Danielle Bonneau, monitrice de français responsable de la promotion des programmes. « Ces élèves ont la chance d'aller ailleurs et de rencontrer d'autres jeunes, tout en vivant une expérience de langue mais aussi une expérience culturelle. » Des bourses couvrant la quasi-totalité des frais de séjour peuvent être accordées aux postulants qui en font la demande. Dépendant du type de programme, les jeunes peuvent être hébergés sur le campus de leur université ou en famille d'accueil, pour une immersion culturelle et linguistique encore plus poussée. Seuls les frais d'inscription de 200 \$ et les dépenses liées au



Photo fournie.

Le Conseil des ministres de l'Éducation (CMEC) administre avec les provinces et territoires les programmes linguistiques *Odyssée*, *Explore*, *Explore Pilot*, et *Destination Clic*. Ces différentes initiatives visent à permettre aux jeunes de vivre une expérience enrichissante dans une région canadienne différente de la leur.

transport pour se rendre dans les établissements partenaires sont à la charge des étudiants d'échange.

L'expérience est également proposée aux personnes désirant travailler comme moniteur de français dans un établissement anglophone canadien. Le programme *Odyssée* permet aux jeunes diplômés d'enseigner à des élèves désirant apprendre le français, en les sensibilisant à la culture francophone et aux différents aspects de la langue. D'une durée de 9 mois, cette initiative permet en outre aux candidats sélectionnés de profiter d'un salaire qui leur permettra de subvenir à leurs besoins pendant le séjour.

Pour toute information sur les conditions et les procédures de candidature :

www.jexplore.ca

Yann Herry - 667-8610 - yann.herry@gov.yk.ca

Danielle Bonneau - danb@northwestel.net

Faire un bon usage de l'énergie ça a du sens

Diminuer votre consommation d'électricité, c'est plein de bon sens.

Cela vous permet d'économiser de l'argent et contribue à réduire les émissions de gaz à effet de serre.

Encore mieux, vous pourriez avoir droit à une remise :

- jusqu'à 75 \$ si vous faites faire une évaluation de la consommation d'énergie de votre habitation
- jusqu'à 600 \$ si vous remplacez vos vieux appareils électroménagers, vos appareils de chauffage ou votre toilette par des modèles écoénergétiques admissibles
- jusqu'à 1 200 \$ si vous installez un chauffe-eau à énergie solaire ou un système de récupération de chaleur des eaux usées

Visitez le site energy.gov.yk.ca pour de plus amples renseignements au sujet du programme de remise. Pour un bon usage de l'énergie.

Ayons du bon sens



À l'occasion de la *Yukon Quest*, les élèves de 1^{re} à la 5^e année de l'école Holy Family ont créé leur propre mascotte. Nous avons également choisi un gagnant par classe.

Merci à tous les élèves de l'école qui ont participé à ce projet!

Mylène Cloutier, monitrice de français.

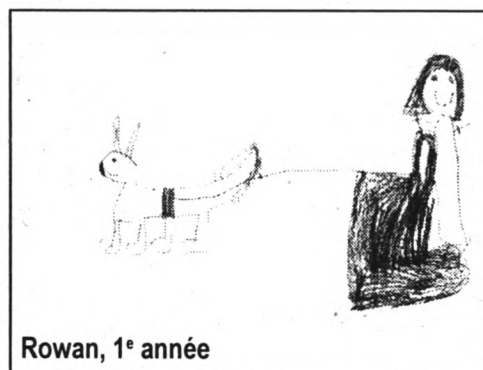
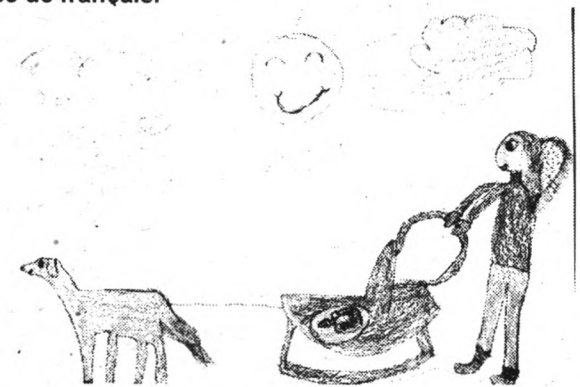
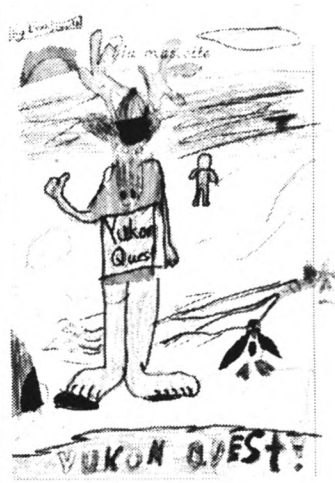
Rowan, 1^e annéeFelicia, 2^e annéeLeah, 4^e annéeKate, 5^e annéeCameron 3^e année



Photo fournie.

Des porte-bonheurs en fourrure

Sylvie Binette exilée dans la capitale nationale pour les fins d'un emploi avec Parcs Canada a eu une belle surprise... En effet, ses mammoths l'ont suivie! M^{me} Binette a travaillé au Centre de la Béringie pendant des années et ces mêmes bêtes y figurent sur le bord de la route de l'Alaska à Whitehorse.

Fonds pour la prévention du crime et les services aux victimes

Le conseil d'administration du Fonds pour la prévention du crime et les services aux victimes reçoit les demandes de financement des groupes ou des organismes qui désirent fournir des services de prévention du crime et d'aide aux victimes à l'échelle locale.

Le Fonds apporte une aide financière aux projets visant à :

- fournir des services d'aide aux victimes d'actes criminels;
- contribuer à réduire la fréquence du crime;
- aborder les causes profondes du comportement criminel;
- prévenir la violence envers les femmes et les enfants;
- diffuser des renseignements sur la prévention du crime et les moyens à prendre pour éviter de devenir une victime;
- fournir des renseignements sur les besoins des victimes et les services offerts à ces personnes.

On peut obtenir le formulaire de demande au ministère de la Justice et dans tous les bureaux des agents territoriaux du Yukon. On peut également le télécharger à partir du site Web suivant : www.funding.gov.yk.ca.

La date limite de présentation est le 1^{er} mars 2012.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec Janet Constable Rushant au 867-667-5492. À l'extérieur de Whitehorse, composez le 1-800-661-0408, poste 5492.



PROGRAMMATION HIVER 2012 INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!



LE FRANÇAIS, TOUS LES JOURS, SELON LES 4R



Prenez connaissance des principes des 4R : la routine, le rire, la répétition et la réussite. Voyez des astuces qui aideront votre enfant à devenir bilingue tout en favorisant le français à la maison.

Mercredi 15 février
18 h 30 à 20 h 30 (service de garde offert)
Inscription obligatoire
Centre de la francophonie
Animation par Annie Bourret, linguiste et auteure, spécialiste en matériel didactique

RÉDACTION NON-SEXISTE



Revoquez les notions de la rédaction non-sexiste avec des exercices qui reposent sur les principes de l'écriture simple et des techniques de révision. Volet spécial : la chasse aux anglicismes courants!

Vendredi 17 février 2012, 9 h à midi
Inscription obligatoire; places limitées
Centre de la francophonie
Animation par Annie Bourret, linguiste et auteure, spécialiste en matériel didactique

Renseignements et inscriptions :
(867) 668-2663, poste 223 sofa@afy.yk.ca www.sofa-yukon.ca

AUTRES ACTIVITÉS À VENIR

Février

- 8, 9 Animation arrêt-image (annulée)
- 15 Le français, tous les jours, selon les 4R
- 17 Formation en rédaction non-sexiste
- 22 Méthodes de contraception
- 23 et 25 Atelier mosaïque (complet)
- 23, 24, 25, 26 Sécurité Avalanche AST-1

Mars

- 8 Vidéo-conférence sur la santé
Maladie chroniques, pollution et intervention : de la recherche fondamentale à l'application clinique

Vous cherchez un emploi?

Faites appel à nos services gratuits en recherche d'emploi, planification de carrière et perfectionnement professionnel.
Rens. : (867) 668-2663, poste 223



Les EssentiElles



Partenariat communautaire en santé (PCS)



Collège ÉDUCACENTRE College

Canada



Environnement

Les nouveaux règlements visent l'équilibre entre chasse et conservation

DANIÈLE RECHSTEIN

Fin janvier 2012, M. Currie Dixon, ministre de l'Environnement, annonçait des modifications aux règles sur la chasse pour mieux protéger les mouflons de Dall et plusieurs hardes de caribous au Yukon.

Fin 2010, la Commission des ressources halieutiques et fauniques - instituée lors de l'Accord-cadre définitif signé en 1993 entre le gouvernement du Canada et les Premières nations du pays - avait consulté le public et toutes les parties pouvant fournir des renseignements scientifiques ou traditionnels sur l'état actuel de la population des animaux sauvages au Yukon. Elle avait ensuite présenté ses recommandations au gouvernement qui, maintenant, en a adopté plusieurs.

« Le gouvernement du Yukon révisé constamment ces règles pour tenir compte de l'état continuellement changeant des populations animales. Dans ce cas-ci, les spécialistes ont observé que, en raison d'une chasse excessive, il n'y avait pas un nombre suffisant de mouflons de Dall mâles pour permettre à cette population de se renouveler dans la sous-zone de Kusawa. Cette année, il faudra acquérir un permis pour y chasser », explique Nancy Campbell, du ministère de l'Environnement du Yukon. Des restrictions sont aussi appliquées à la chasse au mouflon dans la région du lac Fish et celle des monts Arkell et Ingram.

« Les caribous de la harde de la Chisana étaient déjà protégés, mais leur territoire s'est déplacé sur une zone proche de Beaver Creek qu'il a fallu prendre en considération dans les nouvelles règles », ajoute M^{me} Campbell. D'autres protections concernant les caribous touchent la région du Sanctuaire faunique de Kluane, la zone du bassin Bonnet Plume et les secteurs Tay River et Redstone. Rappelons que le gouvernement du Canada a désigné les caribous des bois comme espèce préoccupante nécessitant un plan de gestion

spécifique.

Les nouveaux règlements adoptés seront inclus dans le Guide de la chasse au Yukon pour la prochaine saison.

Au nombre des facteurs influençant la santé des populations animales, on compte le développement industriel, la variabilité du climat, l'accroissement des activités de chasse et de tourisme et aussi les relations changeantes entre les prédateurs et leurs proies.

Les données qui déclenchent les changements aux règles sont obtenues, notamment, auprès des gestionnaires de la faune, des biologistes, des Premières nations, mais aussi auprès des chasseurs et du grand public. Les spécialistes notent les observations sur place, puis on procède par extrapolation puisque personne ne peut prétendre pouvoir observer la totalité des animaux.

« Il s'agit de s'assurer que les populations d'animaux sauvages ne risquent pas de s'amenuiser de façon critique et, aussi, que les gens puissent chasser dans la limite de critères précis pour leur subsistance ou de façon sportive, en fonction de l'évolution de la situation sur le terrain », déclare M^{me} Campbell.

Notons que les Premières nations, qui ont des droits particuliers en vertu des ententes conclues, ne sont pas soumises aux restrictions imposées par les règlements édictés au niveau territorial. « Ils ne nous confient pas forcément le nombre de prises effectuées, mais, le plus souvent, ils s'engagent à s'abstenir de chasser dans les secteurs vulnérables », confie M^{me} Campbell.

La chasse illégale existe aussi, mais il semble que, en général, il se trouve toujours quelqu'un pour dévoiler ces affaires.

Il existe d'autres sortes d'abus : « Au début de la saison de la chasse, on observe que des gens vont se débarrasser de toute la viande congelée qui leur reste en allant la déverser dans la décharge de la ville. C'est totalement illégal »,



Photo : D. Rechstein

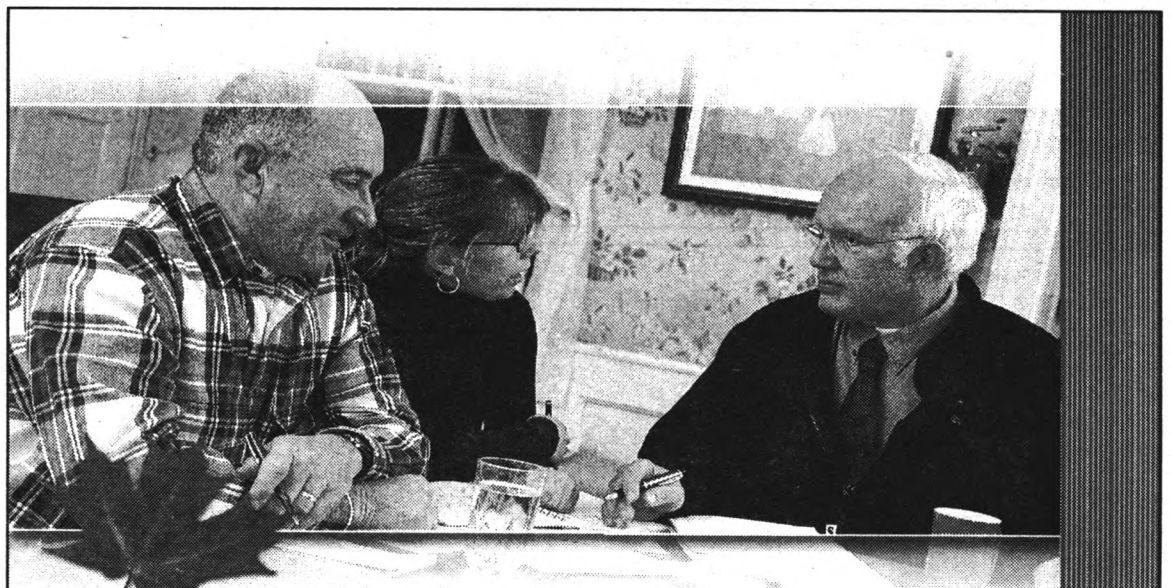
Les nouveaux règlements veulent assurer que les mouflons de Dall ainsi que plusieurs hardes de caribous soient protégés au Yukon

prévient M^{me} Campbell.

Enfin, sachons que, chaque année, le ministère de

l'Environnement du Yukon propose des cours pour mieux comprendre nos droits et nos obligations concernant la

chasse. Pour s'inscrire aux sessions d'avril ou de mai 2012, composez le 667-8005.



Avez-vous de la difficulté à gérer vos dettes agricoles?

Nous pouvons vous aider.

La médiation pourrait être la solution.

Le Service de médiation en matière d'endettement agricole aide les agriculteurs insolubles à surmonter leurs difficultés financières en leur offrant des conseils financiers et des services de médiation.

Gratuit et confidentiel, ce service aide les agriculteurs à rembourser leurs dettes depuis 1998. Des conseillers financiers les aident à préparer un plan de redressement, et des médiateurs qualifiés sont là pour les aider à convenir de modalités de remboursement avec leurs créanciers.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur la façon dont le Service de médiation en matière d'endettement agricole peut vous aider, veuillez :

Composer le : 1-866-452-5556

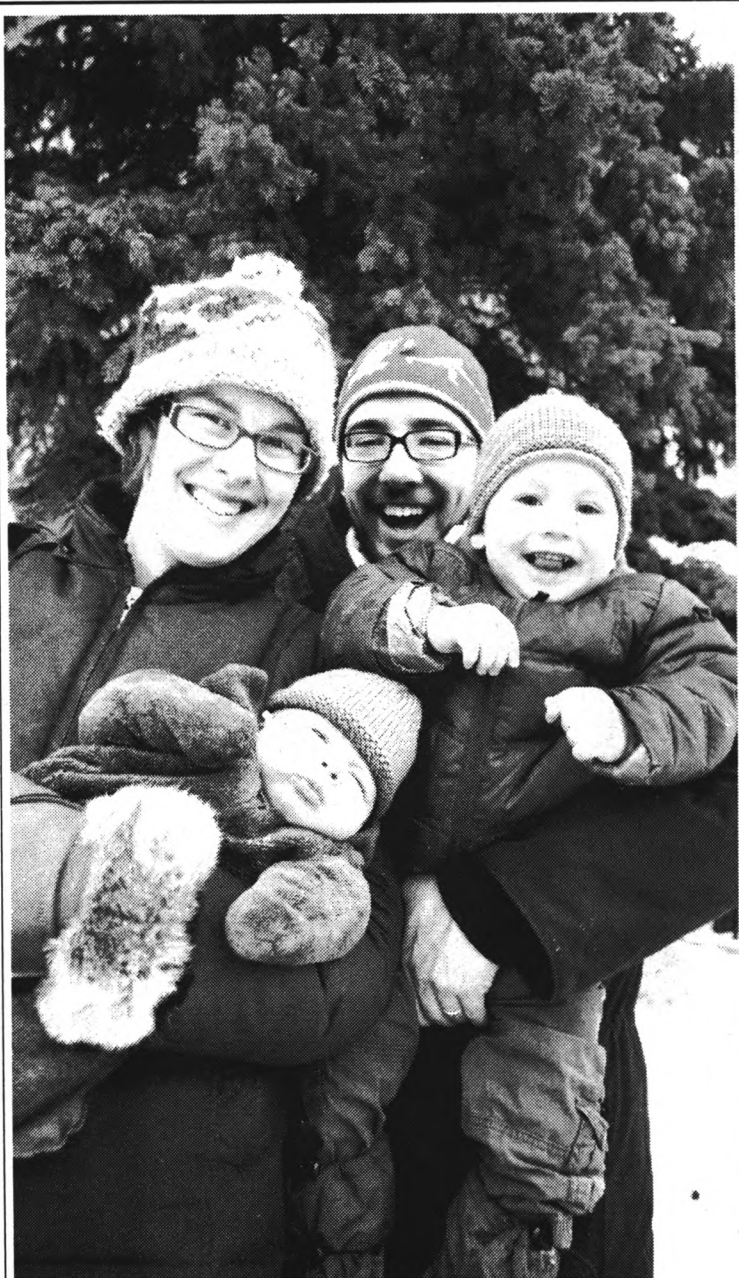
Visiter le site : www.agr.gc.ca/smma



Agriculture et Agroalimentaire Canada

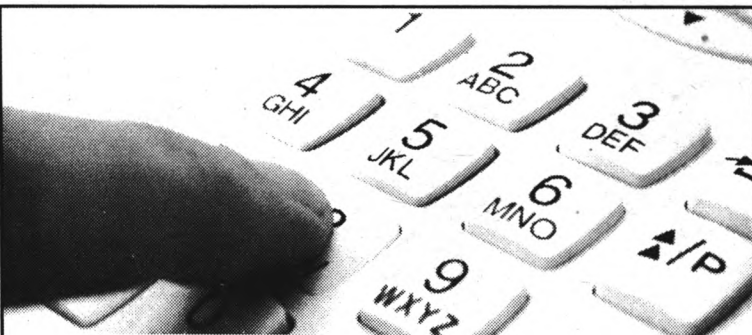
Agriculture and Agri-Food Canada

Canada



COUCOU C'EST NOUS!

Dorothy, Jean-Sébastien, William qui aura 2 ans au mois de mars et François-Xavier, né le 9 novembre 2011, envoient de belles salutations nordiques à tous leurs amis



Avez-vous été victime d'un acte criminel?

La Loi sur les victimes d'actes criminels est entrée en vigueur en avril 2011. Les personnes ayant subi des préjudices aux termes de cette loi ont maintenant des droits garantis, dont celui-ci :

“Il convient de renseigner les victimes au sujet du système de justice pénale et du rôle qu'elles y jouent, ainsi que des occasions qui leur sont offertes de participer au processus judiciaire.”

Pour obtenir de plus amples renseignements ou du soutien, communiquer avec les :
Services aux victimes, au 867-667-8500
ou, sans frais, de l'extérieur de Whitehorse :
1-800-661-0408, poste 8500
Dawson : 867-993-5831
Watson Lake : 867-536-2541
Victim Link (ligne d'aide 24 h sur 24) :
1-800-563-0808



Yukon
Justice

Recettes

Salade de tomates et mangues

Ingrédients :

2 tomates en tranches 2 mangues, mûres, coupées en dés 3 cuillères à soupe d'huile d'olive 1 cuillère à thé de vinaigre balsamique 3/4 cuillère à thé de paprika 2 cuillères à soupe de persil frais

Préparation :

Couper les tomates en tranches. Les disposer dans une assiette plate, en laissant de la place au centre pour les mangues. Couper les mangues en dés. Les disposer au centre des assiettes. Dans un bol, battre l'huile, le vinaigre et le paprika à l'aide d'une fourchette jusqu'à ce que la vinaigrette soit émulsionnée.

Verser sur les tomates et mangues. Garnir de feuilles de persil et servir!

Ces recettes sont gracieusement fournies par

La garderie du petit cheval blanc.

22, Falcon drive

Whitehorse YT

Y1A 6C8

Tél. : 633-6566

Capsules pour jeunes – *Blogue ta science!*

D'où viennent les perles?

Les perles sont produites par des animaux appelés « mollusques » (huîtres, moules, etc.).

Les mollusques ont un corps mou. Pour se protéger, ils fabriquent une coquille dont l'intérieur est fait de nacre. Parfois, un minuscule objet, comme un grain de sable, entre dans la coquille. L'animal se défend alors en l'enrobant de nacre. Cela forme une perle!

Dans la nature, les perles sont rares. C'est pourquoi on en « cultive » en introduisant de tout petits objets dans des mollusques gardés dans des bassins d'élevage.

Pourquoi la langue des chats est-elle rugueuse?

Parce qu'elle est recouverte de minuscules crochets. Ces crochets sont bien utiles! Quand le chat lape, les crochets retiennent le liquide sur sa langue. Avec sa langue rugueuse, le chat arrache aussi plus facilement les morceaux de viande sur les os. Finalement, lorsqu'il se lave, les crochets enlèvent les poils morts et les particules de saleté sur sa fourrure.

Pourquoi les trottoirs et la chaussée sont-ils de couleurs différentes?

Parce qu'ils sont faits de matériaux différents.

La chaussée est en asphalté, alors que le trottoir est en béton.

Le béton est un mélange de ciment, d'eau, de sable et de cailloux, ce qui donne une teinte gris pâle au trottoir. L'asphalte contient lui aussi de la roche et du sable, mais avec du bitume.

Quant au bitume, c'est une pâte visqueuse obtenue à partir de pétrole. Comme le bitume est noir, la chaussée est plus foncée que le trottoir.

Des orangs-outans fous de l'iPad!

Depuis six mois, deux orangs-outans d'un zoo américain s'amuse avec une tablette électronique. On sait depuis longtemps que les primates en captivité doivent faire des activités stimulantes, sans quoi ils dépriment. L'iPad est l'un des moyens utilisés par le zoo de Milwaukee pour divertir ses orangs-outans. Mahal (4 ans) et MF (31 ans) se sont montrés très intéressés dès qu'on leur a présenté la tablette électronique. Leurs applications préférées sont : regarder leurs propres images captées par caméra, faire de la musique, dessiner avec les doigts et visionner des vidéos d'animaux. L'engouement des orangs-outans pour l'iPad n'est pas surprenant, ces animaux étant réputés curieux, créatifs et intelligents. Il n'est évidemment pas question de laisser les fragiles appareils entre les mains des singes, une version plus robuste comportant de gros boutons

et des pictogrammes sera éventuellement fabriquée. Et un jour, les orangs-outans et les visiteurs pourront peut-être jouer ensemble via leurs iPads!

Des plantes armées contre la sécheresse

Des chercheurs californiens ont réussi à activer le mécanisme permettant aux plantes de survivre à des pénuries d'eau. Il y a quelques années, l'équipe de Sean Cutler avait découvert que l'acide abscissique (ABA) – une hormone de stress présente chez les plantes – jouait un rôle important dans la résistance des végétaux à la sécheresse. Quand l'ABA se fixe à son récepteur, il s'ensuit une série de réactions qui réduisent les pertes hydriques. Ainsi, les stomates, les orifices par lesquels la plante transpire, se ferment et elle cesse de croître. Récemment, ces chercheurs ont réussi à modifier le récepteur de l'ABA d'une plante de façon à ce qu'il reste fixé plus longtemps à l'hormone de stress. Ce faisant, la plante peut lutter de façon prolongée contre le manque d'eau. Cette découverte pourrait s'avérer cruciale dans un contexte où on prévoit une recrudescence des épisodes de sécheresse et de famine liés au réchauffement planétaire. Toutefois, certaines voix s'opposent à ce genre de travaux, alléguant qu'il vaudrait mieux s'attaquer aux causes des changements climatiques.

Scène nationale

L'homme dans la lune

AGENCE SCIENCE-PRESSE

Or donc, les États-Unis ne se contenteraient pas de retourner sur la Lune s'ils avaient un président Newt Gingrich : ils y établiraient une base lunaire. Alléchante pour les nostalgiques des années 1970, la promesse est-elle réaliste?

Technologiquement, elle l'est, et depuis 40 ans : nous avons tout le savoir et toute la technologie nécessaires à installer des humains sur la Lune. Même George W. Bush l'avait évoqué, il y a huit ans, comme une cible pour 2020 et la NASA avait dû dresser des plans en ce sens.

Économiquement et politiquement toutefois, c'est douteux.

Comme le souligne la *New York Times*, ce candidat à la présidence a mis les pieds dans un débat presque aussi vieux que la NASA : humains ou robots? S'il ne s'agissait que d'explorer la Lune, des robots pourraient faire le même travail pour beaucoup moins cher. En revanche, si le but est d'inspirer les générations futures à entreprendre une carrière scientifique, rien ne remplace un humain. Et Gingrich est de

cette génération dont l'imaginaire a été nourri par les héros des débuts de l'ère spatiale, comme il l'a lui-même admis dans son discours, mercredi dernier — discours tenu, ce n'est pas une coïncidence, en Floride, là d'où se sont envolés ces héros.

Mais la facture d'une base lunaire se hisserait dans les centaines de milliards de dollars. Et davantage, si on n'installait pas juste un avant-poste mais une véritable petite ville. Ce qui est la raison pour laquelle il n'y a pas eu de bases lunaires depuis 40 ans : quelle serait l'utilité de faire vivre — aux frais de la Terre ou, tout au moins, des Américains — quelques centaines ou quelques milliers de personnes là-haut?

La seule différence par rapport à jadis étant qu'il serait aujourd'hui possible de construire pour moins cher — au fil des années, différents projets ont décrit par exemple des habitats gonflables. Mais une telle base aurait besoin d'être ravitaillée depuis la Terre — tant qu'on n'aura pas réussi à faire pousser des radis dans une serre lunaire. À moins qu'il ne soit possible de rentabiliser l'entreprise par l'extraction de

ressources naturelles comme l'hélium-3.

En attendant, c'est la raison pour laquelle le projet de George W. Bush d'un retour sur la Lune — le projet Constellation — a été abandonné sous Obama, en 2010 : trop coûteux (100

milliards\$ d'ici 2020, et ce uniquement pour envoyer et ramener une poignée d'astronautes) compte tenu des ressources actuellement allouées à la NASA.

À long terme, si l'intention est de faire quitter à l'humanité son

berceau, la Terre, comme l'a jadis écrit l'auteur Arthur C. Clarke, la planète Mars serait un objectif plus attirant : il y aurait là un potentiel, complexe mais envisageable, pour transformer cette planète en une deuxième Terre.

Obtenez jusqu'à
4 000 000 \$
en subventions
aux apprentis



Si vous êtes un apprenti inscrit à l'un des **52 métiers désignés Sceau rouge**, vous pourriez avoir droit à des subventions fédérales d'un montant maximum de **4 000 \$** :

- Subvention incitative aux apprentis
- Subvention à l'achèvement de la formation d'apprenti

Faites votre demande dès aujourd'hui à : plandaction.gc.ca/apprentis ou composez le **1 800 O-Canada**



Gouvernement
du Canada

Government
of Canada



Canada

Lecteurs avisés recherchés

APF

OTTAWA — La période de mise en candidature afin de faire partie du jury du Prix des lecteurs Radio-Canada est maintenant ouverte. Ainsi, jusqu'au 24 février 2012, il est possible de soumettre son nom pour devenir l'un des huit lecteurs francophones qui formeront le jury.

Ce sont six livres que devront lire les membres du jury au cours d'une période de quatre semaines avant de rejoindre le 17 avril à Montréal l'auteure Marie Laberge qui agit à titre de présidente d'honneur de l'édition 2012 du Prix des lecteurs. L'objectif de ce rendez-vous est de déterminer le livre gagnant.

M^{me} Laberge est à la fois connue en tant que comédienne, metteuse en scène

et romancière. D'ailleurs, en décembre dernier, elle a mis fin à une initiative littéraire qui durait depuis trois ans. Celle-ci consistait à faire parvenir un roman exclusif sous forme de lettres livrées par la poste à ses abonnés. Chaque lettre était signée par le personnage principal du roman et permettait de faire progresser l'histoire au rythme où les lettres étaient reçues par les destinataires.

Souignons que les six livres finalistes, qui seront dévoilés ultérieurement, auront été écrits par des auteurs nés, vivant ou travaillant dans des régions où le français est en situation minoritaire. Pour plus de détails et pour poser votre candidature, visitez le www.radio-canada.ca/prixdeslecteurs.

Mieux vaut prévoir

Ayez toujours une trousse d'urgence

Au cas où...

Faites des choix SENSÉS

Yukon
Voies et Travaux publics

Inscrivez-vous au tirage d'une trousse d'urgence!
Visitez le www.hp.w.gov.yk.ca

www.hpw.gov.yk.ca

Couchsurfing ou l'hospitalité sur canapé

On dit que les voyages forment la jeunesse, mais ceux-ci ne sont pas toujours à la portée de toutes les bourses. Comme une bonne partie des dépenses de voyage est souvent consacrée au logement, les jeunes en mal de dépaysement ont de plus en plus recours à un service loge-trotteurs (couchsurfing). Ce réseau en ligne donne accès à des logeurs, ou hôtes, d'un peu partout dans le monde qui offrent d'héberger gratuitement, pour une ou plusieurs nuits, des globe-trotteurs. Des logeurs dans plus de 200 pays y sont déjà inscrits.

Ces hôtes accueillants remplissent une fiche dans laquelle ils se présentent sommairement, indiquant par exemple les langues qu'ils connaissent, leurs intérêts, de même que le type d'hébergement qu'ils offrent (canapé, chambre, terrain pour y planter sa tente). Un premier

contact avec l'hôte est établi avant le départ, le plus souvent en anglais.

Le concept n'est pas nouveau, plusieurs projets inspirés par les mêmes objectifs avaient déjà été lancés depuis les années 1950. Un premier utilisant Internet avait vu le jour en 2000, mais c'est en 2004 que ce type de service a vraiment réussi à s'implanter avec une organisation nommée *CouchSurfing*, qui souhaitait proposer une solution de rechange aux auberges de jeunesse en favorisant un accès privilégié à la culture locale. Les échanges de ces globe-trotteurs avec leurs hôtes ajoutent d'ailleurs une dimension humaine fort appréciée à leur séjour, en plus de leur permettre de profiter de précieuses informations sur la ville ou le pays visité.

L'hébergement est gratuit, mais il n'est pas rare que les

voyageurs de passage offrent un cadeau à leur hôte ou l'invitent au restaurant.

Par ailleurs, un synonyme intéressant, canapé d'hôte, formé par analogie avec chambre d'hôte ou maison d'hôte, est également attesté dans la documentation pour désigner un tel service.

Quant au dérivé anglais *couchsurfer*, comme le français hôte, il peut désigner soit la personne qui reçoit, soit celle qui est reçue. Pour le traduire, on peut aussi recourir aux appellations logeur ou invité, voyageur ou encore visiteur, selon les personnes désignées. Des périphrases telles que adepte ou utilisateur du service loge-trotteurs (ou du canapé d'hôte) sont également d'autres formulations possibles, dans certains contextes.

*Cette capsule linguistique est fournie par l'Office québécois de la langue française (OQLF).

Vous offrez des services en français? Réservez votre inscription dès aujourd'hui
L'Index des services en français est une aubaine sans pareille! Appelez le 667-2931

Index des services en français

due NORTH
Due North Maternity and Baby offre une vaste sélection de vêtements de maternité et de bébé. Nous sommes engagés à donner d'excellents services aux mamans et à leurs familles.
Services en français : Shannon
www.duenorthmaternityandbaby.com Tél. : 867-335-6242

Pour faire des affaires fructueuses, il faut se faire voir... et souvent! Cet espace pourrait être le vôtre!

Alayuk Adventures
Alayuk Adventures • Aventures guidées en traîneau à chiens, canot, randonnées pédestres • Hébergement au ranch • Marcelle et Gilles • Tél. : (867) 668-2922; • www.alayuk.com • alayuk@gmail.com

TD Canada Trust
• 10 agences au Yukon. Deux agents franco-phones à Whitehorse • 200, rue Main • ouvert en semaine jusqu'à 17 h et le samedi de 9 h à 16 h • Tél. : (867) 668-8100 •
adam.schellenberg@td.com • www.tdcanadatrust.com

Emploi et formation, activités communautaires et culturelles pour tous, accès à Internet, prêt de livres et location de films, etc.
AFY
302, rue Strickland, Whitehorse
(867) 668-2663, poste 500
www.afy.yk.ca

Martin Poirier, RMT
Massages thaïlandais et suédois
Thérapie cranio-sacrée
Reçus pour assurances
Tél. : (867) 335-2666
martinauyukon@gmail.com

Église catholique
(messe en français les dimanches à 10 h 10)
abbé Claude Gosselin • Tél. : 393-4791
• Comité francophone catholique,
406, Steele, Whitehorse (YK) Y1A 2C8
cfcyukon@klondiker.com • www.cfcyukon.over-blog.com/

KLONDIKE KATE'S
Klondike Kate's Cabines & Restaurant
location de chalets et restaurant
• Josée Savard • 1102, 3^e Avenue,
C.P. 417, Dawson • Tél. : (867) 993-6527
(OUVERT D'AVRIL À SEPTEMBRE)
info@klondikekates.ca www.klondikekates.ca

La Bicicletta Bed & Breakfast
Hôtes : Ann Chapman et Ante Tokic
342, croissant Valleyview
Whitehorse, Yukon Canada
Y1A 3C9
Téléphone : 867.668.2659 ou 867.335.0327 (cellulaire)
www.bicidetta.ca

MARIGOLD PHYSIOTHERAPY
Marigold Physiothérapie
• Physiothérapie, kinésithérapie, massage thérapeutique et ostéopathie • Sylvie Geoffroy • 44, Tigereye Crescent, Whitehorse (Yukon) • Tél. : (867) 668-2516 ou 334-8605 • marigold.physio@gmail.com

Hot Springs Valley Retreat
Centre de réunion pour groupe, location de chalets. Situé en arrière de Takhini Hot Springs, km 10, Hot Springs Road •
Tél. : (867) 456-8010 • Courriel : book.hvr@gmail.com

Traduction ABC Translation • Angélique Bernard
Un service de traduction, de révision et de correction d'épreuves professionnel et de qualité.
• 52, rue Aisek, Whitehorse • Tél. : (867) 668-5933 • abernard@northwestel.net.

Christian's Photography
portrait • Christian Kuntz •
301 B-3, Klondike, Whitehorse
• Tél. : 668-4203 • ckyukon@yahoo.ca
www.christiansphotography.com

Redwood Realty
Coldwell Banker Redwood Realty • Paulette Ruest
• agente immobilière, 4150, 4^e Avenue, Whitehorse
• bureau : 668-3500 • résidence : 633-3780
• Cell. : 335-9377 • ruest.paulette@gmail.com

ScotiaMcLeod **PIONMATIFAT**
PROFESSIONNEL FIDUCIARIE MANAGEMENT
Scotia McLeod, PionMatifat • Gestion professionnelle de portefeuille • **Michel Matifat** Comptable agréé, conseiller principal • Sans frais 1-800-263-8637
Vancouver (604) 661-7469, michel_matifat@scotiamcleod.com

Takhini River Lodge
Chambres d'hôtes • Christiane et Jean-Marc Champeval
• Ouvert toute l'année au km 7,8 Takhini River road •
Tél. : (867) 393-3060
info@takhiniriverlodge.com
www.takhiniriverlodge.com **Takhini River Lodge**
Bed and Breakfast

Assante
WEALTH MANAGEMENT
Assante Financial Management Ltd.
Assante Estate and Insurance Services Inc.
Pierre Lacasse, planificateur financier • 3147, 3^e Avenue,
Whitehorse (YK) Y1A 1E9 •

Pour faire des affaires fructueuses, il faut se faire voir... et souvent! Cet espace pourrait être le vôtre!

RDÉE Yukon

Une équipe à votre service

www.rdee-yukon.ca
(867) 668-2663

Sophie Delaigue, directrice
Poste 233; direction-rdee@afy.yk.ca

Marie-Joëlle Bergeron, immigration
Poste 234; immigration@afy.yk.ca

Maud Caron, tourisme
Poste 232; tourisme@afy.yk.ca

Nancy Power, communications
Poste 332; communications@afy.yk.ca

Sylvie Geoffroy, développement économique
Poste 334; dev.eco@afy.yk.ca

Abonnez-vous à notre infolettre mensuelle

Restez informé sur nos actions, les formations utiles pour les entrepreneurs, l'actualité en lien avec le développement économique local, et plus encore. Pour vous abonner, écrivez à : rdee.yukon@afy.yk.ca

On a besoin de votre opinion!

Prenez cinq minutes pour répondre à un sondage et courez la chance de gagner une publicité gratuite d'une valeur de 200 \$ dans la 3^e édition du cahier touristique ou encore un guide *Ulysse Fabuleux Alaska et Yukon*.
Date limite : 15 février
Sondage : www.surveymonkey.com/s/Z5HMQ9X



RDÉE Yukon est le secteur de
développement économique de
l'Association franco-yukonnaise.

Canada
Yukon
Gouvernement

Notre mission : contribuer à la vitalité économique de notre communauté

Tourisme • Jeunesse • Entrepreneuriat • Recrutement de main-d'oeuvre • Immigration

Une stratégie de promotion du Nord en français

Les intervenants du secteur touristique du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut se sont réunis à Yellowknife les 23 et 24 janvier dernier pour discuter d'une stratégie de promotion du Nord canadien en français. Ce forum interterritorial a réuni des partenaires des gouvernements territoriaux, des organismes de promotion touristique et des associations de développement économique francophone de chaque territoire.

L'objectif de la rencontre était de développer des stratégies interterritoriales afin de maximiser le retour sur l'investissement dans le développement touristique du Nord canadien. Les partenaires invités ont eu la chance de partager leurs ressources et expertises. Trois thèmes étaient à l'honneur : partenariat, synergie et maximisation du retour sur l'investissement.

« Plus d'un demi-million de Français ont séjourné au Canada en 2011, une hausse annuelle supérieure à 20 %, souligne le directeur général de Carrefour Nunavut, Daniel Cuerrier. Le momentum est là. »

En vrac

Comment faire des affaires avec le gouvernement du Canada?

Séminaire organisé par le Bureau des petites et moyennes entreprises qui fournit des renseignements sur la façon dont le gouvernement effectue ses achats, comment inscrire votre entreprise dans les bases de données des fournisseurs, etc. Formation gratuite de deux heures en français le mardi 6 mars, de 10 h à midi, Vancouver. Pour participer par vidéoconférence, communiquez avec Walker Pautz au 1-866-602-0403 ou à walker.pautz@tpsgc-pwgsc.gc.ca

Devenez bénévole aux Jeux d'hiver de l'arctique 2012

Plusieurs opportunités de bénévolat sont encore disponibles. Inscrivez-vous en ligne à awg2012.org ou écrivez à volunteer@awg2012.org

Financement

Le Tourism Cooperative Marketing Fund (TCMF) peut contribuer financièrement à votre participation à des salons touristiques. Rens. : tcmf@tiayukon.com

Ressources en tourisme

Le département de tourisme et culture du gouvernement du Yukon souhaite rendre accessibles ces ressources aux intervenants du domaine touristique :

- Sustainable Tourism Marketing Guide, 28 pages pour comprendre les opportunités de marketing et comment créer et vendre des produits touristiques durables.
- Sustainable Destination Marketing Guide, 49 pages. Un guide innovateur pour vous aider dans vos projets de marketing et de financement.
- Sustainable Destination Report, 36 pages d'expérience et de succès.

Si vous désirez recevoir un exemplaire en format PDF, veuillez communiquer avec Shannon.mcnevin@gov.yk.ca.

Associez-vous au plus grand rassemblement Canada-France jamais organisé au nord du 60^e parallèle et faites-vous connaître!

Le 62^e Congrès international Canada-France se tiendra à Whitehorse du 21 au 23 juin avec un post-congrès à Dawson City. Pour la première fois, il rassemblera près de 150 délégués dans le Nord canadien en provenance du Canada et de la France. L'objectif principal du congrès est de favoriser le développement de relations entre Canadiens et Français et de promouvoir le fort potentiel touristique du territoire.

Être commanditaire du Congrès, c'est :

- une opportunité de développement de marché pour tout type d'entreprise au Yukon;
- une possibilité de promotion au court de cinq soirées-spectacles, trois journées de conférences et une multitude d'activités offertes aux délégués et à la communauté;
- courtiser un marché en constante croissance : en 2008, il y avait une augmentation de 75 % de visiteurs de la France au Yukon.

Communiquez avec Virginie Hamel au (867) 668-2663, poste 225 ou à congres@afy.yk.ca pour en savoir davantage sur le congrès ou connaître les options de visibilité des commandites.



Le Forum interterritorial en tourisme était une initiative des trois organismes de développement économique des territoires : le Conseil de développement économique des Territoires du Nord-Ouest (CDÉTNO), RDÉE Yukon et Carrefour Nunavut. Il a été rendu possible grâce à la généreuse contribution de l'Agence canadienne de développement économique du Nord (CanNor).

Sciences

Quand la religion fait progresser la science

AGENCE SCIENCE-PRESSE

Le refus obstiné des Témoins de Jéhovah à recevoir des transfusions force les médecins à développer de nouvelles approches. Des approches qui, en retour, bénéficient à tous, peu importe leur religion.

« Plusieurs médecins refusent de traiter les Témoins de Jéhovah. Moi, j'y ai plutôt vu une opportunité d'améliorer nos pratiques. Opérer sans transfusion, c'est comme faire du trapèze sans filet : il faut être beaucoup plus prudent », explique le D^r Nicolas Jabbour,

qui dirige actuellement l'Institut de transplantation du Integris Baptist Medical Center, à Oklahoma City.

Il y a six ans, la *Southern California University* lançait un programme de greffes du foie sans transfusion. Initialement destiné aux Témoins de

Jéhovah, le programme a eu des résultats si positifs qu'il a été élargi à l'ensemble des patients, révèlent le D^r Jabbour et ses collègues dans l'édition du 18 septembre de la revue médicale *Archives of Surgery*.

Il faut savoir que pendant une greffe de foie, les malades perdent généralement beaucoup de sang et nécessitent de nombreuses transfusions. Or, les patients qui perdent beaucoup de sang ont de moins bonnes chances de survie.

Pour réduire le recours aux transfusions, les patients commencent par se constituer des « réserves » de globules rouges en prenant du fer et de l'EPO (érythropoïétine, l'hormone dopante des sports d'endurance) plusieurs semaines avant leur opération. Cela donne une meilleure marge de manœuvre aux médecins en cas d'hémorragie.

Ensuite, durant la greffe elle-même, deux techniques permettent d'éviter le recours à des produits sanguins. Les médecins peuvent diluer le sang du patient avec un autre liquide, ce qui permet de maintenir la pression et la circulation dans le corps. Ils peuvent aussi réinjecter, une fois filtré, le sang perdu par le patient.

« Ce sont des techniques simples, mais encore peu utilisées », explique le D^r Jabbour. Elles sont jugées acceptables par les Témoins de Jéhovah, qui refusent de recevoir le sang d'autrui ou de stocker leur propre sang en prévision d'une opération.

Qui plus est, cette chirurgie sans transfusion permet non seulement de diminuer les risques liés aux transfusions (réaction du système immunitaire, transmission de maladies), mais elle diminue aussi la demande auprès des banques de sang, soulignent le D^r Jabbour et ses collègues dans leur étude. Comme quoi science et religion font parfois bon ménage!

Vous vivez à Dawson, à Carmacks, à Teslin ou ailleurs?



L'Aurore boréale cherche des correspondants disposés à parler de leurs communautés tout en étant rémunérés!

l'aurore boréale

Communiquez avec nous pour plus de détails :

667-2931

auroredir@afy.yk.ca

LA FAIM

Banque alimentaire de Whitehorse
306 rue Alexander, Whitehorse
(Yukon) Y1A 2L6
Tél.: 867 393-BANK (2265)



Gouvernement du Canada / Government of Canada

APPEL DE PROPOSITIONS

Le gouvernement du Canada en partenariat avec le Whitehorse Planning Group on Homelessness (WPGH), accepte actuellement les demandes de financement provenant d'organismes voulant obtenir une aide financière pour la réalisation de priorités établies par WPGH. Les priorités fixées sont spécifiques au volet des Collectivités désignées et au volet d'itinérance chez les Autochtones de la Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance et appuient les personnes qui sont sans abri ou qui risquent de se retrouver sans abri à Whitehorse.

Whitehorse Planning Group on Homelessness
Appel de propositions - Projets de la Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance

Date limite :

Les demandes doivent être envoyées à :

Programmes du marché du travail et de développement social
À l'attention de : Jennifer Campagnolo
Centre Service Canada
Bureau 125 - 300, rue Main
Whitehorse (Yukon) Y1A 2B5

Au plus tard le 9 mars 2012, à 16 h.

Une séance d'information sera organisée
Le 14 février 2011, à 13 h
Immeuble Elijah Smith
300, rue Main, pièce 1A
Whitehorse (Yukon)

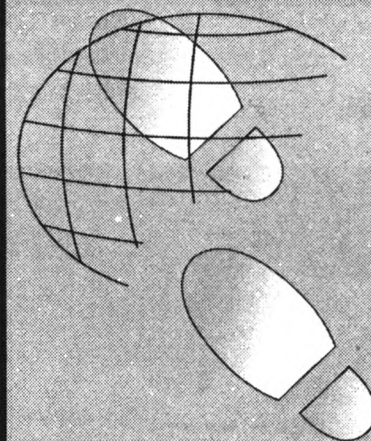
Pour vous inscrire à la séance d'information, pour obtenir une trousse de demande ou pour obtenir plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Jennifer Campagnolo, sans frais au 1-800-663-6882 poste 2615 ou par courriel à jennifer.campagnolo@servicecanada.gc.ca.

Canada

Centrale emploi

Vous cherchez un emploi?

Le **SOFA** vous offre de l'aide professionnelle



- Préparer un CV efficace
- Maîtriser les techniques d'entrevue
- Avoir accès à un réseau déjà établi d'employeurs potentiels
- Mieux vous connaître
- Explorer vos options professionnelles à l'aide du MBTI
- Planifier votre carrière

Cela vous sera utile toute votre vie!

Communiquez avec le **SOFA** au 668-2663, poste 223 ou sans frais au 1 866 673-SOFA (7632)

SOFA
Yukon

Service d'orientation
et de formation des adultes

Canada

Yukon
Education
Advanced Education

Capsules

Les commotions cérébrales causent des maux de tête aux sportifs et aux politiciens

PASCALE CASTONGUAY

Alors que les vedettes du hockey sont à l'avant-plan dans la capitale nationale cette fin de semaine en raison du Match des étoiles, l'absence de certains joueurs fait dériver les conversations vers les commotions cérébrales qui tiennent plusieurs hockeyeurs à l'écart de ce rendez-vous annuel.

Soulignons que pour la deuxième année consécutive, Sydney Crosby ne chaussera pas ses patins lors du Match des étoiles. Celui dont la convalescence en ce qui concerne sa commotion cérébrale a été très médiatisée a manqué plusieurs parties en 2011 ce qui laisse planer l'incertitude au sujet de son état de santé. Bien que le retour au jeu de la vedette des Penguins de Pittsburgh se soit fait attendre, son retrait prolongé a attiré l'attention sur les commotions cérébrales qui ravagent le milieu du sport depuis quelques années.

Préoccupé par ces commotions cérébrales qui se multiplient, autant dans le sport amateur que chez les professionnels, le porte-parole du Nouveau Parti démocratique en matière de sports, Glenn Thibeault, planifie de présenter pour une seconde fois son projet de loi concernant les commotions cérébrales.

Forcé de soumettre son projet de loi à nouveau, puisqu'il a été relégué aux oubliettes par le déclenchement des dernières élections fédérales, le député sudburois se dit optimiste à l'idée de voir ce projet de loi être adopté puisque « ce n'est pas un enjeu partisan ».

À son avis, quoiqu'il semble avoir davantage de cas de commotions cérébrales dans le hockey, cette impression relève peut-être du fait que les Canadiens suivent plus le hockey que les autres sports et l'amélioration des capacités à identifier les commotions cérébrales ne serait pas étrangère au nombre croissant de cas répertoriés.

Conscient que les commotions cérébrales ne sont



L'absence de certains joueurs fait dériver les conversations vers les commotions cérébrales qui tiennent plusieurs hockeyeurs à l'écart du Match des étoiles.

pas sur le point de disparaître dans le sport, M. Thibeault tient à agir sur la question. « Ce n'est pas que les coups portés à la tête qui entraînent des commotions cérébrales. L'idée,

c'est de prévenir les commotions cérébrales déplacées. »

S'il reconnaît que les membres du gouvernement « ne

sont pas des experts », il croit qu'il leur revient de financer une initiative qui permettra de rassembler tous les intervenants pour faire avancer les recherches. Certains organismes de sport, tel que Football Canada, ont développé des directives au sujet des commotions cérébrales. « Ce qu'il faut maintenant, c'est que ce genre de directives puissent se rendre jusqu'aux associations locales de sport. »

Pour M. Thibeault, cette tentative de mieux comprendre l'environnement des commotions cérébrales n'est pas que relié aux sports. « Les impacts économiques sont significatifs. Chaque année, c'est 198 millions \$ que ça coûte en terme de soins d'urgence excluant les suivis et les consultations médicales qui

s'ensuivent », précise-t-il.

Voisin du sud

Celui-ci se fie entre autres au tournant qu'ont pris les États-Unis pour souligner à quel point ce sujet mérite l'attention des élus. « Les États-Unis ont une loi fédérale au sujet des commotions cérébrales et 32 États ont suivi avec des lois similaires. »

D'ailleurs, la *National Football League* (NFL) et l'association des footballeurs font équipe pour investir 100 millions \$ sur 10 ans dans un fonds de recherches sur les commotions cérébrales.

« Pour le Canada, il est encore prématuré de chiffrer l'investissement nécessaire. Il faut avoir plus de discussions à ce sujet avant de pouvoir annoncer un prix raisonnable », conclut M. Thibeault.

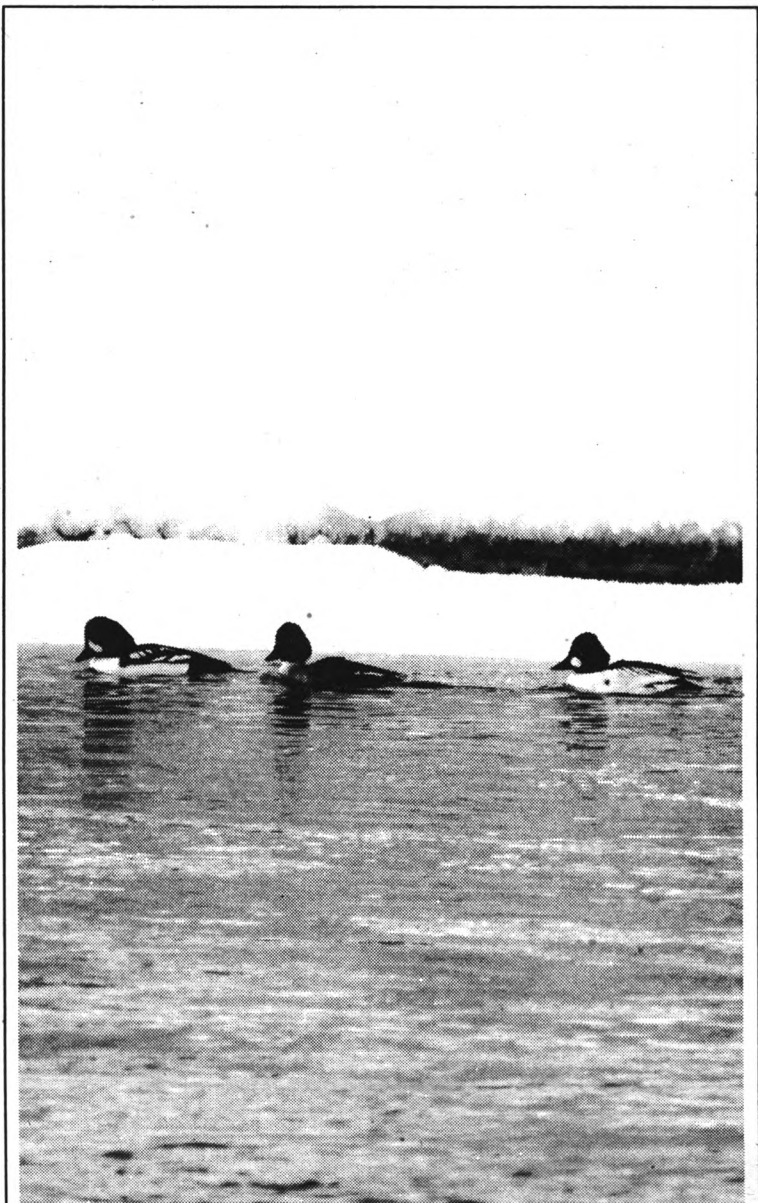


Photo : Danièle Rechstein
Trois beaux plongeurs, garrots de Barrow de leur nom commun, affrontent l'hiver yukonnais sur les eaux du fleuve Yukon.

Services en français du gouvernement du Yukon offerts au public

Le gouvernement du Yukon offre des services en français dans certains secteurs tels que l'éducation, la santé et les services sociaux, la justice, les services aux collectivités, la sécurité publique, le tourisme et le développement économique. Visitez le site web du gouvernement du Yukon à l'adresse www.gov.yk.ca/fr

- **Service de renseignements — Édifice administratif principal du gouvernement** : Renseignements sur le gouvernement et ses services. Brochures bilingues ou en français.
 - 867-667-5811 et 867-667-5812
 - 1-800-661-0408, poste 5812 (sans frais)
 - Service ATS/ATM : 1-867-393-7460
- **Bureau des véhicules automobiles** : Renseignements sur les permis de conduire et plaques d'immatriculation.
 - 867-667-5315
- **Soins infirmiers communautaires au Centre de santé de Whitehorse** : Deux employés bilingues effectuent des visites postnatales à domicile, offrent des séances de vaccination pour adultes, des séances d'information sur la santé des enfants, des consultations sans rendez-vous pour enfants, ainsi que des séances d'information individuelles ou en groupe sur les soins prénataux. On reçoit aussi, sur rendez-vous, les personnes désirant des renseignements sur les programmes de vaccination en prévision d'un voyage.
 - 867-667-8864
- **Travailleur social bilingue** : Services d'appui aux francophones bénéficiaires des programmes de soutien du revenu et d'aide sociale.
 - 867-667-5482
- **Services judiciaires** : Renseignements concernant les causes civiles ou criminelles et les questions de droit.
 - 867-667-5937
- **Centre d'information touristique** : Services en français toute l'année à Whitehorse et de façon saisonnière à Dawson.
 - 867-667-3084
- **Direction des services en français (DSF)** : Services ponctuels d'interprétation pour les ministères qui ne disposent pas de ressources humaines bilingues.
 - 867-667-8260

Nota : Divers ministères peuvent également compter sur des employés dont le poste n'est pas désigné bilingue, mais qui sont en mesure de répondre à vos questions en français sur demande.



Grâce à vous, nous avons vu du pays
et transporté le Yukon avec nous.

Au nom des 209 employés établis au Yukon,
nous aimerions vous dire

merci.

35 DAYS FLIGHTS

Des vols pendant 35 jours

Inscrivez-vous en ligne pour courir la chance de
remporter l'un des 35 vols aller-retour.

Du 1er février au 6 mars 2012.

Inscrivez-vous à flyairnorth.com/35



Notre promesse aux gens du Yukon.

« Si vous dénicher un meilleur prix, nous ferons notre
possible pour l'égaliser. »

– Joe Sparling, président

flyairnorth.com



LES RAPIDES DU CHEVAL BLANC

Nous offrons nos condoléances à Louise Richard dont le père est récemment décédé ainsi qu'à Nabil Maarouf qui a perdu sa mère.

Deux mots d'enfants entendus à La garderie du petit cheval blanc :

Le petit Samuel 3 ans en parlant des abeilles : Les abeilles font du ciel!

Le petit Riley demande à son éducatrice : As-tu vu la planète à côté de la lune ? C'est la Saskatchewan.

Lia, 5 ans, dont la maman est francophone et le papa anglophone fonctionne dans les deux langues. Un soir qu'elle est à la maison avec son père, elle répond au téléphone. Celui-ci l'entend dire « No, he is not here ». L'enfant regarde son père et lui demande : « Papa, what is a father? ».

Celui que plusieurs dames ont surnommé Capitaine Sourire aura trente ans le 14 mars prochain... Pour ceux qui ne l'ont pas deviné, il s'agit d'Yves Pelletier. Bonne Fête!

Et celle qui précède M. Pelletier de quelques semaines



et qui sourit tout autant a célébré ses trente ans le mardi 7 février. Bonne fête Ketsia Houde!

Joanne Perron s'envolera bientôt pour de vraies vacances bien méritées. En entrevue particulière elle a avoué qu'à son avis de vraies vacances devaient se prendre dans un pays où il y a des palmiers!

Les Ceusses-qui-ont-du fun-quand-y-chantent avaient promis de verser 5 \$ à la banque alimentaire pour chaque album vendu. Eh! bien, ils ont récemment fait leurs comptes et devinez combien ils ont remis à l'organisme de charité? Plus de 2 000 \$! Bravo les amis!

calendrier communautaire

Date butoir : le vendredi précédant la parution du mercredi

Le calendrier communautaire fait relâche. Voir les pages culturelles et le calendrier du festival de musique Frostbite en pages 14, 16 et 17 pour tous les renseignements sur les activités culturelles.

petites annonces

Les petites annonces sont gratuites pour 25 mots ou moins.

À donner

Clavier d'ordinateur en français gratuit

Appelez au 393-8747 le matin.

Cherche

Quentin, jeune Belge de 18 ans, recherche point de chute pour trek 09/2012

logement plus nourriture (2-3 jours) en échange travail.

Courriel : claud.vandenbussche@brutele.be

Activités

River Runner 100/65

Course de chien de traîneau 130 miles, et skijoring 130 ou 65 miles.

Départ du parc Shipyards à Whitehorse, le 25 février 2012 à 15 h.

Pour plus de détails: <http://dpsay.wordpress.com/rr-100-dog-race/>

Nous cherchons des bénévoles ! Contactez Virginia à virginia.sarrazin@polymtl.ca

Service

D' Mélanie Lachapelle, chiropraticienne.

Située à 41 Iron Horse Dr à Copper Ridge. Nouveaux patients sont

bienvenus. Pour un rendez-vous ou discuter, appeler au (867) 633-5241.

Petites annonces

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada, Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Internet www.apf.ca et cliquer sur l'onglet PETITES ANNONCES.

À louer

Chambre pour UNE personne 1^{er} mars, centre-ville, 750 \$ tout inclus, avec dépôt(525 \$), salle de lavage et stationnement, avec un chat (sans autres animaux), endroit tranquille. Josée au 456-4773 ou bleuetnordique@hotmail.com